

Before beginning assembly, please read these instructions thoroughly.

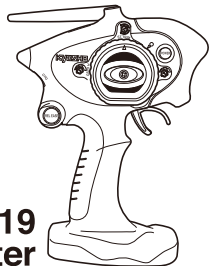
Anleitung vor Inbetriebnahme aufmerksam lesen!

Veuillez attentivement lire les instructions avant l'emploi.

Lea este manual de instrucciones antes de utilizar su modelo

※ご使用前にこの説明書を良くお読みになり十分に理解してください。

MINI-Z SPORTS OVERLAND



PERFEX KT-19

Transmitter

組立/取扱説明書

Instruction Manual / Bedienungsanleitung / Manuel d'instructions / Manual de Instrucciones

Index / Inhaltsverzeichnis / Index / Indice / 目次

1. Safety Precautions / Sicherheitshinweise	
Précautions d'emploi / Consejos de Seguridad / 安全のための注意事項	2~6
2. Content / Inhalt	
Contenu de votre valisette / Contenido / セット内容	7
3. Equipments not included / Erforderliches Werkzeug	
Outils nécessaires (non inclus!) / Herramientas necesarias / セットの他に必要な物	8
4. Glossary of Main Parts / Übersicht der Hauptteile	
Glossaire / Indice de piezas / 各部の名称	9~10
5. Before Operating / Bevor Sie beginnen	
Avant de commencer / Antes de rodar / 走行の準備	11~16
6. Let's Drive! / Die Inbetriebnahme des Modells	
En piste! / Funcionamiento / 走行させましょう	17~21
7. Driving Exercises for New Drivers / Erste Fahrübungeng / Exercices de pilotage pour les nouveaux pilotes	
Ejercicios de entrenamiento para pilotos noveles / 初めての走行	22
8. Shutting Down Your MINI-Z / Das Ausschalten des MINI-Z	
Eteindre sa MINI-Z / Desconexión de su MINI-Z / 走行の終りかた	23
9. Replacement for each part / Austausch einzelner Baugruppen	
Remontage de chacune des pieces / Sustitución de piezas / 各部の交換	24~33
● Spare Parts / Ersatzteile	
Pieces detachees / Repuestos / スペアパーツ	34
● Exploded View / Explosionszeichnung	
Eclaté / Despiece / 分解図	34~35
● Trouble Shooting / Problembehandlung	
La Chasse Aux Problèmes / Guía de problemas / 故障かな・・・!?	36~43
● 京商スペアパーツ・オプションパーツの購入方法	46
● 組立や、操作上で不明な点のお問い合わせ方法	47



*Specifications are subject to change without prior notice!

*Technische Änderungen sind jederzeit möglich!

*Les spécifications peuvent changer sans préavis!

*El fabricante se reserva el derecho de introducir modificaciones en los kits sin previo aviso!

※製品改良のため、予告なく仕様を変更する場合があります。





Safety Precautions / Sicherheitshinweise

Précautions d'emploi / Consejos de Seguridad / 安全のための注意事項

Please read carefully before assembling and operating your model.
Lesen Sie die Anleitung aufmerksam durch, bevor Sie das Modell in Betrieb nehmen.
Lire attentivement cette notice avant de commencer l'assemblage de votre modèle.
Lea cuidadosamente este manual antes de montar y rodar su modelo.

組立て・走行の前に必ずお読みください。



WARNING! :This symbol indicates where caution is essential to avoid injury to yourself or others.

ACHTUNG! :Dieses Symbol warnt vor Verletzungen!

ATTENTION! :Ce symbole vous indique un danger physique éventuel

AVISO! :Este signo le indica cuando hay que prestar especial atención para evitar daños a personas y propiedades.

警告マーク :生命や身体に重大な被害が発生する可能性がある危険を示します。



PROHIBITED :This symbol points out actions that you should NOT do to avoid possible damage or accidents.

BITTE NIEMALS :Dieses Symbol warnt vor Handlungen, die das Produkt beschädigen können!

NE PAS FAIRE :Ce symbole vous informe de ce que "VOUS NE DEVEZ PAS FAIRE".

PROHIBIDO :Este signo le indica acciones que NO debe realizar para evitar posibles accidentes.

禁止マーク :事故や故障の原因となるため、やってはいけないことを示します。



- It's highly recommended that first-time enthusiasts seek the advice of an experienced modeler before operating this vehicle.
- Befolgen Sie exakt die Anweisungen in dieser Anleitung.
- Si vous êtes débutant dans le modèle réduit, prenez conseils auprès de modélistes confirmés afin d'utiliser votre modèle dans des conditions optimales.
- Los modelistas sin experiencia deben pedir consejo a expertos antes de rodar.
- この商品は高い性能を発揮するように設計されています。組立てに不慣れな方は、模型を良く知っている人にアドバースを受け確実に組立ててください。

- Keep out of the reach of children!
- Nicht in Kinderhände gelangen lassen.
- Assemblez ce kit en dehors de la portée de jeunes enfants!
- Realice el montaje fuera del alcance de los niños.
- 小さい部品があるので、組立て作業は幼児の手がとどかない所で必ずおこなってください。

- Observe all safety precautions when operating this model. You are responsible for this vehicle's proper maintenance and safe operation.
- Lassen Sie das Modell niemals auf öffentlichen Straßen fahren.
- Prenez des précautions lors de l'utilisation. Vous seul êtes responsable des évolutions de votre modèle. La société KYOSHO ou son distributeur ne peuvent en aucun cas être tenus responsables des accidents pouvant survenir lors de l'utilisation de ce modèle!
- Tome las precauciones necesarias antes de empezar. Usted es el responsable de la seguridad durante montaje y el funcionamiento de este modelo.
- 動かして楽しむ場所は、万一の事故を考えて安全を確認してから、責任をもってお楽しみください。

- This model is not a toy. It is designed for users over 14 years of age.
- Dieses Modell ist kein Spielzeug, geeignet für Modellsportler ab 14 Jahren.
- CE MODELE N'EST PAS UN JOUET. IL EST DESTINE AUX ENFANTS DE PLUS DE 14 ANS.
Ce modèle est destiné à une utilisation exclusive en intérieur. Sa puissance n'est pas suffisante pour interférer avec d'autres fréquences.
- Este modelo no es un juguete. Ha sido diseñado para ser utilizado por mayores de 14 años.
- この商品は14才以上を対象に設計しています。玩具ではありません。

対象年齢



Ni-MH

- The product you have purchased is powered by a rechargeable battery. The battery is recyclable. At the end of its useful life, under various national / state and local laws, it may be illegal to dispose of this battery into the municipal waste stream. Check with your local solid waste officials for details in your area for recycling options or proper disposal.
- Dieses Modell wird von einem Nickel-Cadmium Akkumulator betrieben. Er ist wieder aufladbar. Entsorgen Sie einen verbrauchten Akku fachgerecht an entsprechender Stelle.
- Ce modèle est alimenté par un accu Ni-Cad. Il est rechargeable. Notez qu'à la fin de sa vie utile, l'accu doit être traité comme déchet apart.
- Este kit utiliza una batería NiCd recargable, la cual es reciclable. No la arroje a la basura. Devuélvala a la tienda donde la adquirió cuando se estropee.
- 不要になったバッテリーは、貴重な資源を守るために廃棄しないでリサイクル協力店へお持ちください。

As the product includes small and sharp parts, assemble and store this product only in places out of the reach of children.

Nicht in Kinderhände gelangen lassen!

L'assemblage de votre MINI-Z OVERLAND doit être fait à l'écart des jeunes enfants.

Garder hors de porté des enfants les pièces de votre MINI-Z OVERLAND.

Este modelo deber ser guardado fuera del alcance de los niños.

小さな部品や、とがった部品がありますので、十分注意してください。
また、小さなお子様のいる場所での作業・保管はさけてください。



Never disassemble the polarity required for installation.

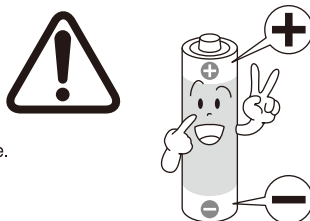
This may lead to damage and leakage.

Batterien / Akkus nicht verpolt einsetzen!

Ne jamais ouvrir les batteries ou inverser les connecteurs sous peine de court-circuit pouvant entraîner de sérieux dommages.

Nunca intente desmontar ni modificar baterías ya que podría sufrir un accidente.

電池は指定の電池を使用し、逆接続・分解は絶対にしないでください。
発熱や破損の原因となり大変危険です。



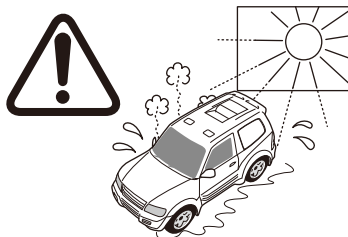
Do not store this model in a high-temperature or humid area nor under direct sunlight.

Modell nicht direkter Sonneneinstrahlung aussetzen!

Ne pas exposer votre MINI-Z OVERLAND à l'humidité ou une source de chaleur trop importante.

Guarda su modelo en un lugar alejado de fuentes de calor o humedad.

故障や破損、変型の原因となるため高温・多湿の場所での長期保管はしないでください。



Cutters, wire cutter and screwdrivers need careful handling.

Vorsicht im Umgang mit Werkzeug!

Utiliser avec précaution cutters, ciseaux, tournevis ou poinçons dans les phases de montage ou d'entretien de votre MINI-Z OVERLAND.

Maneje todas las herramientas con mucha precaución, especialmente los cutters y destornilladores.

ケガの恐れがありますのでカッターやニッパー、ドライバーなどの工具の取扱いには十分注意してください。



As the front end of the antenna may be dangerous, do not swing or aim it toward faces.

Vorsicht mit der Antennenspitze, Verletzungsgefahr!

Faire attention à ce que l'antenne de votre radio ne blesse personne.

Tenga cuidado con la antena de la emisora.

アンテナの先端でケガをする恐れがあります。顔に付近けたり、振り回したりしないでください。





Safety Precautions / Sicherheitshinweise

Précautions d'emploi / Consejos de Seguridad / 安全のための注意事項

Even when the power on the Mini-Z model is switched OFF, there is still a low current flowing. In order to turn the power OFF completely, all batteries must be removed from the model. If batteries are left in the model, the batteries may overheat, ignite or leak. Please remove all batteries after use.

Auch wenn das Modell ausgeschaltet ist, fließt ein geringer Strom durch die Elektronik.

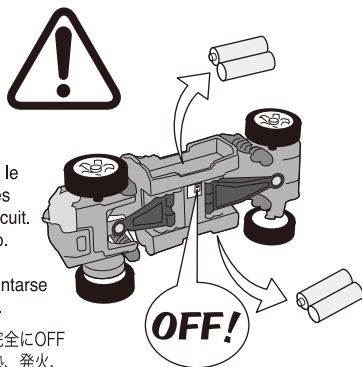
Um das Modell vollständig abzuschalten, müssen die Batterien aus dem Modell entfernt werden. Andernfalls werden die Batterien im Laufe der Zeit komplett entladen.

Même lorsque le modèle est sur OFF, un faible courant passe encore. Pour que le courant soit totalement coupé, retirer les batteries du modèle. Ne pas laisser les batteries dans le modèle après utilisation. Elles peuvent engendrer un court circuit.

Aún cuando su Mini-Z esté desconectado, la corriente eléctrica seguirá fluyendo.

Para desconectar completamente el modelo, todas las baterías deberán ser retiradas del mismo. Si las baterías permanecen instaladas, podrían sobrecalentarse y estropearse. Por favor retire todas las baterías del modelo después de rodar.

ミニッツシリーズは本体のスイッチをOFFにしても微弱電流が流れています。電源を完全にOFFにする為には全ての電池を取外す必要があります。電池を入れたままにした場合、発熱、発火、電池の液漏れ等が考えられますので、走行後は必ず全ての電池を取外してください。



Always turn the power switch OFF when removing the body.

Do not touch the circuit board or battery terminals.

Modell ausschalten, bevor die Karosserie entfernt wird.

Teile der Elektronik nicht mit den Fingern berühren.

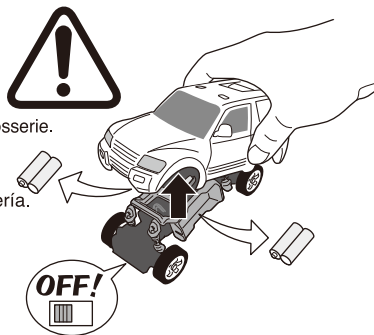
Toujours mettre l'interrupteur en position "OFF" lorsque vous retirez la carrosserie.

Ne jamais toucher le circuit imprimé ou les connections batteries.

Desconecte siempre el interruptor y retire las baterías al desmontar la carrocería. Nunca toque el circuito eléctrico ni los terminales de la batería.

ボディを外す時は必ず電源スイッチをOFFにしてください。

基板や端子に触れると大変危険です。



Do not touch moving gears. They can cause injury.

Nicht während des Betriebs in das Getriebe fassen - Verletzungsgefahr!

Ne jamais toucher les pièces en mouvement !

Nunca toque las piezas mecánicas móviles ya que podrían causarle daños.

ケガの恐れがありますのでギヤ等の回転部分に指や手をはさまないでください。



Do not operate the model on public roads, in crowded places and near children. It may cause accidents.

Lassen Sie das Modell niemals auf öffentlichen Straßen fahren.

Utiliser votre MINI-Z OVERLAND à l'écart du public et de la circulation automobile.

No ruede su modelo en calles ni carreteras, lugares donde se congregue gente, parques, etc.

車の走っている所や幼児が近くにいる所、ごみでは走行させないでください。事故の原因となり危険です。



During and after operation, the motor and batteries will be hot.
Do not touch them until they have had time to cool down.

Der Motor und die Batterien erwärmen sich beim Betrieb des Modells - Teile nicht berühren!

Pendant et après utilisation, le moteur et les batteries chauffent.
Laisser refroidir avant toutes manipulations.

Durante y después del funcionamiento, el motor y las baterías se calientan.
No los toque hasta que se hayan enfriado.

走行中や走行後は乾電池やモーターが発熱することがあります。
危険ですので十分冷えてから触るようにしてください。



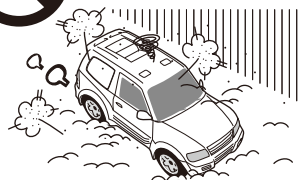
Do NOT run your car in sandy, dusty, wet conditions, or on thick/soft carpet. Such surfaces can damage its operating parts.

Das Modell niemals auf sandigen, staubigen oder nassen Pisten, sowie dicken Teppichen betreiben - Beschädigungsgefahr der Antriebs- und Elektronikteile.

Ne jamais utiliser votre modèle dans du sable, de la poussière, sur une surface humide ou une moquette trop épaisse ou trop souple.

NO ruede su modelo en terrenos arenosos, polvorientos ni húmedos ni en moqueta muy dura ó muy blanda ya que podrían resultar dañados algunos componentes.

砂やホコリ、水のたまっている所、毛足の長いじゅうたんでは走行させないでください。故障の原因となります。



Do NOT use water, alcohol, or thinner to clean your car's body.
Simply wipe it down with a clean, soft cloth.

Verwenden Sie niemals scharfe Lösungsmittel zur Reinigung Ihres Modells!

Ne jamais utiliser d'eau, d'alcool ou de diluant pour nettoyer votre carrosserie.
Utiliser simplement un chiffon sec.

Nunca utilice agua, alcohol ni otros productos abrasivos para limpiar la carrocería.
Utilice un paño suave y limpio.

ボディの汚れは軽く拭き取る程度にしてください。
水やシンナー・アルコールでは絶対に洗わないでください。



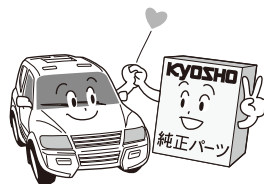
Do NOT install any option parts not made by Kyosho for this model.
To avoid causing irreparable damage, do NOT attempt any modifications.

Verwenden Sie aus Gründen der Produkthaftung ausschließlich Original KYOSHO Tuning- und Ersatzteile!

Ne jamais utiliser d'autres options que celles fabriquées par Kyosho.
Vous risquez d'endommager irrémédiablement votre modèle et aucune garantie ne serait possible.

NO instale ninguna pieza opcional que no sea fabricada por Kyosho.
Para evitar daños irreparables, NUNCA intente realizar ninguna modificación.

純正オプションパーツ以外の組みみや車体の改造はしないでください。
故障の原因となります。





Safety Precautions / Sicherheitshinweise

Précautions d'emploi / Consejos de Seguridad / 安全のための注意事項

Safety Precautions for the MINI-Z Series / Sicherheitshinweise fuer die MINI-Z Serie
Précautions d'emploi pour les série MINI-Z Séries / Precauciones de Seguridad para la Serie MINI-Z
ミニッツシリーズの保護回路について

Circuit Breaker / Die Schutzschaltung / Coupe circuit / Circuito Protección Sobrecarga **保護回路**

The motor wiring is fitted with a circuit breaker that cuts power to the motor when heavy loads or damage to the motor causes excessive electrical current flow. When this occurs, the motor will stop running.

Once the circuit breaker has been tripped, retrieve the model, turn the power off and remove all batteries.

After about 5 minutes, the circuit breaker automatically resets and model can be operated again.

*When the circuit breaker is activated, the surface becomes hot. Use sufficient caution to avoid burns.

Das Modell ist mit einem Unterbrecher ausgestattet, der die Stromzufuhr unterbricht, wenn im Betrieb die maximal zulaessige Stromaufnahme ueberschritten wird. So werden eine Beschaedigung des Motors bzw. der elektronischen Reglereinheit vermieden. Bei Ueberschreitung der maximalen Stromaufnahme, wird der Motor abgeschaltet. Sollte die Schutzschaltung angesprochen haben, schalten Sie das Modell aus und entfernen Sie Batterien aus dem Modell. Nach fuef Minuten findet ein automatischer Reset statt und das Modell kann wieder in Betrieb genommen werden.

*Wenn die Schutzschaltung aktiviert ist, kann sich das Modul stark erwärmen. VORSICHT! Verbrennungsgefahr!

Les câbles du moteur sont reliés au coupe circuit qui coupe le moteur lorsque celui-ci est en surtension.

Lorsque ceci se produit, le moteur s'arrête de fonctionner. Une fois que le coupe circuit a été déclenchée, récupérer le modèle, mettre l'alimentation sur OFF et retirer les batteries. Après 5 minutes, le coupe circuit s'initialise automatiquement et le modèle peut-être utilisé à nouveau.

Lorsque le coupe circuit est activé, la surface devient chaude. Manipuler avec précaution pour éviter toute brûlure.

El cableado del motor incorpora un circuito de protección que corta la alimentación al motor cuando detecta sobrecarga. Cuando esto ocurre, el motor dejará de funcionar. Una vez el circuito haya actuado, desconecte la alimentación y retire las baterías. Transcurridos 5 minutos, el circuito se resetea y el modelo puede rodar de nuevo. Al activar el circuito de protección, la superficie se calienta. Tenga precaución de no quemarse.

保護回路はモーターの配線に組込まれており、走行中モーターへの負荷が大きい場合やモーターの故障により大電流が流れた場合、保護回路が作動しモーターへの電源供給をカットします。

これにより一時的にモーターが動かなくなります。

保護回路が作動した場合には、車を回収し電源をOFFにして電池を全て取外してください。

約5分ほどで保護回路は自動的に復帰して再び走行が可能になります。

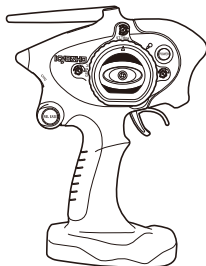
(保護回路が作動した場合、表面が熱くなりますのでヤケド等に注意してください。)



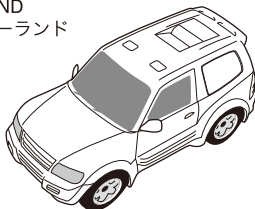
Content / Inhalt

Contenu de votre valisette / Contenido / セット内容

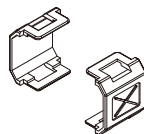
- *Perfex KT19 2.4 GHz or radio
- *Perfex KT-19 Sender 2.4 GHz
- *Emetteur Perfex KT19 2.4 GHz
ou autres émetteurs compatibles
- *Equipo RC Perfex KT19 2.4 GHz o
- *パーフェックスKT-19 2.4GHz 送信機



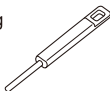
- *Mini-Z OVERLAND
- *ミニッツオーバランド



- *Battery Holder
- *Akkualterung
- *Support de batterie
- *Soporte baterias
- *バッテリーホルダー



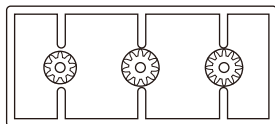
- *Pairing Stick
- *Stiftwerkzeug fuer den Pairing-Vorgang
- *Stylet
- *Stick Interconexión
- *ペアリングスティック



- *Pylon Cones
- *Satz Pylons
- *Plots
- *Conos
- *パイロン



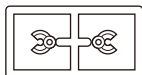
- *Pinion Gear Set
(for replacement)
- *Ersatz-Zahnräder
- *Kit de pignon moteur
- *Piñones suplementarios
- *交換用ピニオンギヤセット



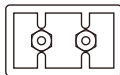
- *Motor Spacer
- *Abstandshalter für Motor
- *Entretoise moteur.
- *Espaciador motor
- *モータースパサー



- *C-ring (Spare)
- *C-Ring
- *Clip en C
- *Clip-C (Repuesto)
- *Cリング (スペア)



- *Wheel Nuts (Spare)
- *Radmutter
- *Ecrou de Roues
- *Tuerca Rueda (Repuesto)
- *ホイールナット (スペア)



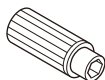
- *Deff. Lock Plate
- *Differentialsperre
- *Platine de blocage de différentiel
- *Placa bloqueo
- *デフロックプレート



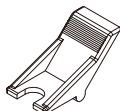
- *Screw Set
- *Schraubensatz
- *Visserie
- *Tornillos
- *ビスセット



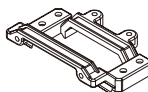
- *Wheel Wrench
- *Mutternschlüssel
- *Clé de roue
- *Llave para ruedas
- *ホイールレンチ



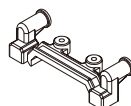
- *Pinion Tool
- *Motorritzel
- *Outil pour pignon
- *Herramienta piñones
- *ピニオンツール



- *Front Shock Stay
- *Dämpferbrücke, vorn
- *Support d'amortisseur avant
- *Soporte amortiguadores delantero
- *フロントダンパーステー



- *Rear Shock Stay (2-type)
- *Dämpferbrücke, hinten
- *Support d'amortisseur arrière.
- *Soporte amortiguadores trasero
- *リアダンパーステー (2種)





Equipments not included / Erforderliches Werkzeug

Outils nécessaires (non inclus!) / Herramientas necesarias / セットの他に必要な物

*A Phillips Screwdriver (Precision type or a small sized)

*Kreuzschlitzschraubendreher

*Tournevis cruciforme (petit modèle)

*Destornillador Phillips

*⊕精密ドライバーか、⊕ドライバー (小)



*Cutter

*Bastelmesser

*Cutter

*Cutter

*カッター



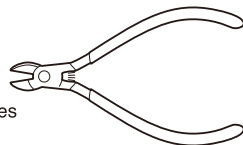
*Wire Cutter

*Seitenschneider

*Pince coupante

*Alicates cortacables

*ニッパー



< For Transmitter >

< Für den Sender >

< Pour la radiocommande >

< Para la emisora >

< 送信機用 >



AAA batteries for Perfex KT19 radio (x4)

AAA Batterien für KT-19 Sender (4 Stk.)

Batteries AAA (R3) pour émetteur Perfex KT19 (x4)

Baterías AAA para emisora Perfex KT19 (x4)

送信機用単4型乾電池 (4本)

< For Car >

< Für das Auto >

< Pour la voiture >

< Para el coche >

< 車体用 >



AAA Alkaline batteries for Chassis (x4)

AAA Batterien für Chassis (4 Stk.)

Batteries rechargeables AAA (R3) pour le châssis (x4)

Pilas alcalinas AAA para el chasis (x4)

単4型アルカリ乾電池 (4本) 又は、

単4型ニッケル水素バッテリー (4本)



Do not use Oxyride or other special type batteries.

Verwenden Sie nur Alkalibatterien oder Akkus.

Utiliser UNIQUEMENT les batteries spécifiées.

Nunca utilice baterías de Oxyride ni otros tipos especiales de baterías.

※オキシライドバッテリー等の特殊な乾電池は使用しないでください。

Do not use any damaged batteries.

Keine beschädigten Akkus verwenden!

Ne pas utiliser de batteries endommagées

No utilice nunca baterías en mal estado

カバーが破れている電池や種類の違う電池を
まぜて使わないでください。

**Damaged
Beschädigt
Endommagées
Estropeada
カバーの破れ**



Transmitter / Sender / Radiocommande / Emisora / 送信機

① Antenna / Antenne / Antenne / Antena / アンテナ

To transmit radio waves
Zur Abstrahlung der Sendeleistung
Permet l'émission des commandes vers le récepteurs
Emite las ondas
電波を発信します。

② Power Switch / Schalter / Interrupteur ON/OFF / Interruptor / 電源スイッチ

To switch ON/OFF the Power
Ein- / Ausschalter für Sender
Permet d'éteindre et d'allumer votre radio
Conecta y desconecta
電源のON, OFFをします。

③ Steering Wheel / Lenkrad / Volant de direction / Volante / ステアリングホイール

To control steering right/left directions
Zur Steuerung der Lenkung,
Permet le contrôle de direction droite/gauche de votre modèle.
Permite controlar la dirección
左右のコントロールをします。

④ Throttle Trigger / Gashebel / Gachette de gaz/frein / Gatillo de Gas / スロットルトリガー

Controls forward and brake.
Steuert Vorwärts und Bremse
Manche de gaz
Controla Hacia Adelante y Freno
前進・ブレーキのコントロールをします。

⑤ Steering Trim / Trimmung für Lenkung / Trim de direction / Trim Dirección / ステアリングトリム

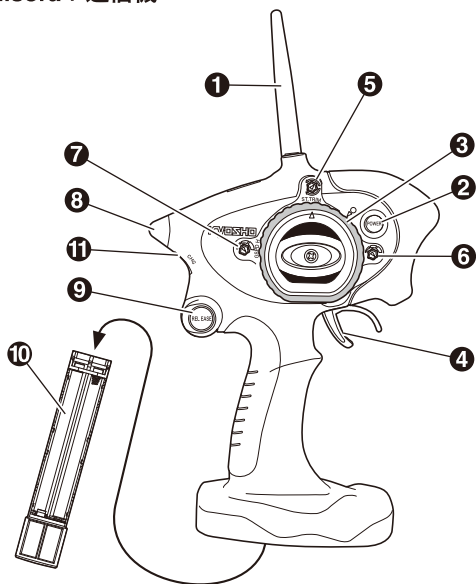
To precisely adjust the neutral position
Zur Justierung der Neutrallage
Permet d'ajuster avec précision la position du neutre
Permite un ajuste mas preciso del punto neutral
左・右のニュートラル位置の微調整をします。

⑥ Steering Dual Rate / Lenkung Dual Rate / Direction Dual Rate / Dirigir Dual Rate / ステアリングデュアルレート

Adjust amount of steering throw
Einstellen des Lenkausschlag
Réglage de la course de débattement
Ajustar recorrido de la dirección
ステアリングの切れる量を調整します。

⑦ Light Unit Trim / Light Unit Trim / Trim Light Unit / Recorte Unidad Luz / ライトユニットトリム

Use when optional light unit is installed
Verwenden bei installiertem optionalem Licht Set
Utiliser lorsque l'option éclairage est installé.
Utilizar cuando la opción de las luces esté instalada
オプションのライトユニットを装着する場合に使用します。



⑧ LED Indicator / LED Anzeige / LED d'indication / Indicador LED/ LEDインジケータ

Lights up with power is ON.
Leuchtet auf, wenn der Sender angeschaltet ist.
Allumé signifie la mise sous tension de l'émetteur.
Se ilumina cuando está conectada.
電源がONの時に点灯します。

⑨ Battery Box Release Button / Akkufachentriegelung / Bouton Batterie / Botón apertura portapilas / バッテリーボックスリリースボタン

Use when removing battery box.
Fuer das Entfernen der Akkubox.
Bouton d'ouverture de compartiment à batteries
Usar cuando retire el portapilas.
バッテリーボックスを取り出す時に使用します。

⑩ Battery Box / Akkubox / Boitier à batteries / Portapilas / バッテリーボックス

Insert four AAA-size batteries.
Vier Akkus der Größe AAA einsetzen.
Insérer 4 batteries de type AAA (R3)
Inserte 4 pilas AAA.
単4型乾電池を4本入れます。

⑪ USB Socket for Charger / USB Anschluss für Ladegerät / Connecteur pour chargeur USB / Enchufe USB para cargador / 充電用USBソケット

Not used in Mini-Z Overland Sports Series.
Keine Verwendung in Mini-Z Overland Sports Serie.
Non utilisé avec les Série Mini-Z Overland Sports.
No lo utilice con serie Mini-Z Overland Sports.
ミニッツオーバースポーツシリーズでは使用しません。

Chassis / Das Chassis / Chassis / Chasis / シャシー

Light Unit connection socket
Anschluss für Licht Set
Prise de connexion de l'unité d'éclairage.
Toma de conexión de las luces.
ライトユニット接続コネクタ

Optional gyro connector
Anschluss für Piezo-Kreisel
Connecteur Gyro
Conector giróscopo
ジャイロユニット接続コネクタ

Front Tire
Reifen, vorn
Pneu avant
Neumático delantero
フロントタイヤ

Power Unit
Antriebseinheit
Unité de propulsion
Tren trasero
パワーユニット

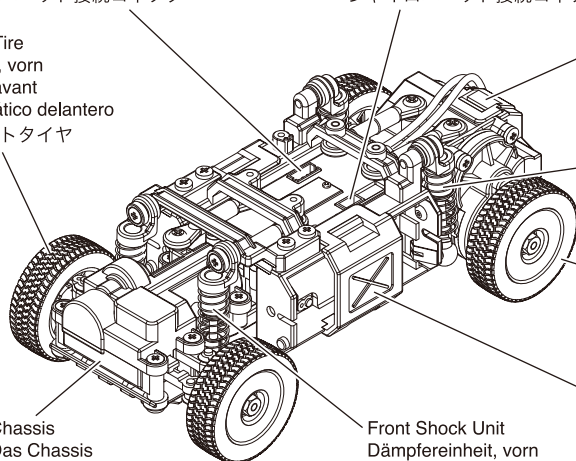
Rear Shock Unit
Dämpfereinheit, hinten
Suspension arrière.
Amortiguador trasero
リヤダンパーユニット

Rear Tire
Reifen, hinten
Pneu arrière
Neumático trasero
リヤタイヤ

Chassis
Das Chassis
Chassis
Chasis
シャシー

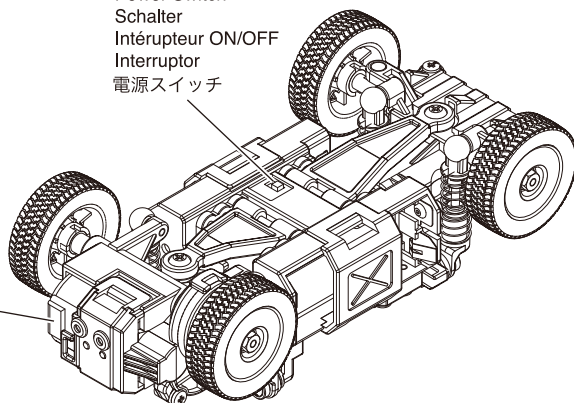
Front Shock Unit
Dämpfereinheit, vorn
Suspension avant.
Amortiguador delantero
フロントダンパーユニット

Battery Holder
Akkuhalterung
Support de batterie
Soporte baterias
バッテリーホルダー



Power Switch
Schalter
Intérupteur ON/OFF
Interruptor
電源スイッチ

Motor
Motor
Moteur
Motor
モーター





Loading Battery (Transmitter) / Das Laden der Akkus (Sender) / Batteries radio (Radiocommande) / Instalación de las baterías (Emisora) / 電池の入れ方(送信機)

- Press the release button and remove the battery box. Be careful not to drop the batteries.
 Druecken Sie die Akkufachentriegelung und nehmen Sie die Akkubox heraus. Achten Sie darauf, dass die Akkus nicht herausfallen.
- Appuyer sur le bouton (cf schéma) afin d'ouvrir le compartiment à batteries
 Pulse el botón y desmonte el portapilas. Tenga cuidado que no se caigan las baterías.
- リリースボタンを押してバッテリーボックスを取り出す。バッテリーボックスを落とさないように注意する。

Release Button

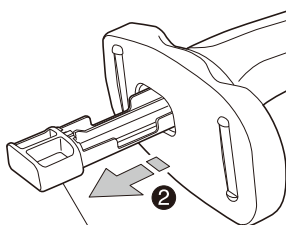
Akkufachentriegelung

Bouton d'ouverture du
compartiment à batteries

Botón para soltar el portapilas

リリースボタン

1



Battery Box

Akkubox

Boitier à batteries

Portapilas

バッテリーボックス

2

AAA Alkaline Dry Batteries 4 pieces

4 St. AAA Trockenbatterien

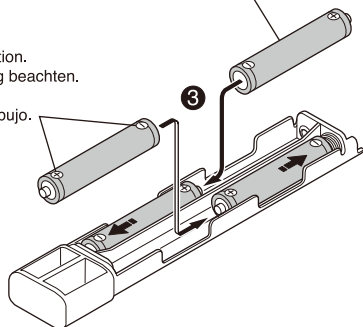
4 batteries de type R3 pour

votre radiocommande

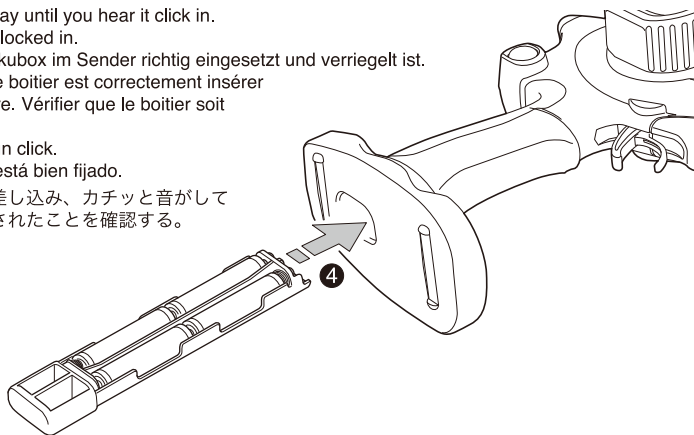
4 Baterias Secas UM-4

単4アルカリ乾電池……………4本

- Note the direction.
 Einbaurichtung beachten.
 Notez le sens.
 Fijese en el dibujo.
 向きに注意。



- Insert the Battery Box all the way until you hear it click in.
 Make sure the Battery Box is locked in.
 Stellen Sie sicher, dass die Akkubox im Sender richtig eingesetzt und verriegelt ist.
 Insérer le boîtier à batteries. Le boîtier est correctement inséré
 lorsqu'un "clic" se fait entendre. Vérifier que le boîtier soit
 correctement inséré.
 Inserte el portapilas hasta oír un click.
 Asegúrese que el portapilas está bien fijado.
 バッテリーボックスを奥まで差し込み、カチッと音がして
 バッテリーボックスがロックされたことを確認する。



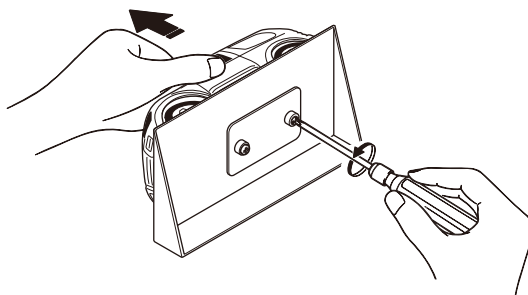


Before Operating / Bevor Sie beginnen
Avant de commencer / Antes de rodar / 走行の準備

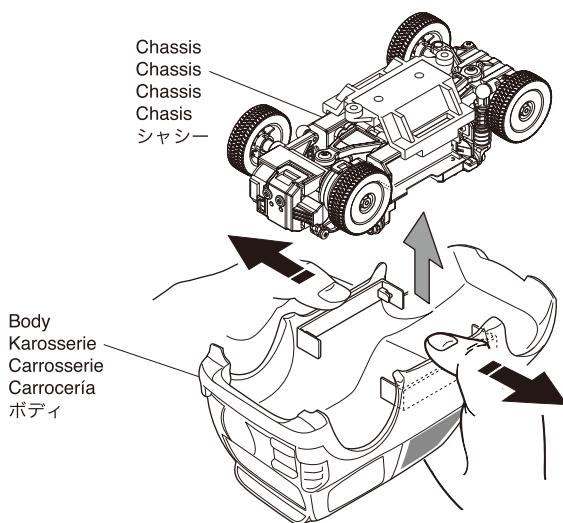


Assembly of Chassis / Die Montage des Chassis
/ Montage du Chassis / Montaje del Chasis / シャシーの組立て

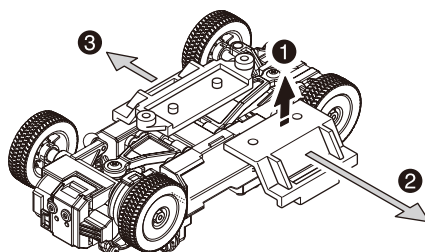
1



2

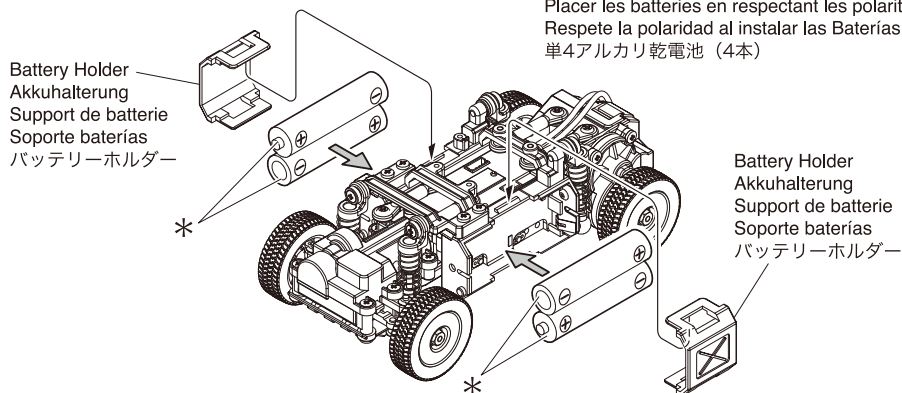


3



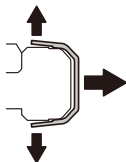
Loading Battery / DasLaden der Akkus / Batteries radio / Instalación de las baterías / 電池の入れ方

* AAA Batteries, Notice the polarity to be installed.
 AAA Batterien / Akkus, auf korrekte Polung achten!
 Placer les batteries en respectant les polarités.
 Respete la polaridad al instalar las Baterías AAA.
 単4アルカリ乾電池（4本）



● To remove Battery Holder.
 Halterung abziehen, um
 die Zellen zu entfernen
 Pour retirer les
 batteries Support.
 Para desmontar el
 soporte de baterías

取外し

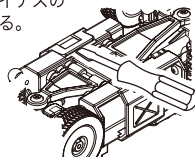


● To attach Battery Holder.
 Halterung aufschieben, um
 die Zellen einzubauen
 Pour fixer le
 support batterie.
 Para colocar el
 soporte de baterías

取付け



► If it is not easy to remove the battery
 holder, try with a flat blade screwdriver.
 Akkuhalterung ggf. mit einem Schraubendreher
 anheben und abziehen
 Utiliser un tournevis plat pour ouvrir le
 support batterie
 Si no puede desmontar el soporte, utilice
 un destornillador plano
 外しにくい場合は、マイナスの
 ドライバーなどを用いる。



About Pairing / Der Pairing-Vorgang / A propos du Pairing
/ Sobre la interconexión o emparejamiento / ペアリングについて

What is pairing? / Was ist Pairing? / Qu'est-ce qu'une liaison de connection? /
¿Qué es interconexión? / ペアリングとは・・・

Pairing is the binding (or registering) of the transmitter's ID with the car you have purchased.

Complete pairing if you change transmitters, Pairing is only required the first time a chassis and transmitter combination are used. Pairing has already been completed when product is shipped.

Pairing ist das Binden (oder Registrierung) der Fernsteuerungs-ID mit dem erworbenen Modell. Führen Sie das Pairing durch wenn Sie den Sender tauschen. Das Pairing ist nur bei der erstmaligen Verwendung einer Sender und Chassis Kombination notwendig. Im Auslieferungszustand wurde das Pairing bereits fertig durchgeführt. Le pairing est la synchronisation (ou l'enregistrement) de l'ID de l'émetteur et du châssis. Dans le cas de changement d'émetteur le paring doit être effectué. Le pairing doit être effectué uniquement à la première utilisation, il sera alors mémorisé. Le pairing est déjà effectué d'origine.

El « pairing » es la sincronización (o grabación) del ID de la emisora y del chasis. Debe realizar el « pairing » cada vez que cambie de emisora. Este ajuste solo debe hacerse la primera vez que utiliza la radio ya que luego quedará en memoria. El « pairing » viene ajustado de fábrica.

お買い上げ頂いた車体使用する送信機のIDを記憶させる作業のことです。使用する送信機を変更する場合にもペアリングを行ってください。車体と送信機をその組合せで使用する、最初の1回目だけに行います。出荷時はペアリング済です。

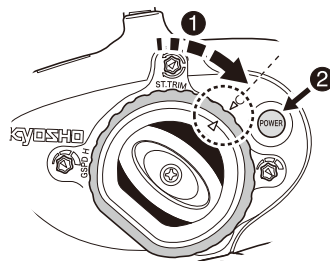
1

- ① Turn steering all the way to the right and align the ▷marks◁ with the P indicator, and hold.

Drehen Sie das Lenkrad ganz nach rechts und richten Sie die Markierung mit der P-Markierung aus und halten Sie diese Position.
Tourner la direction vers la droite pour aligner les repères avec le P indiqué et maintenir la position.

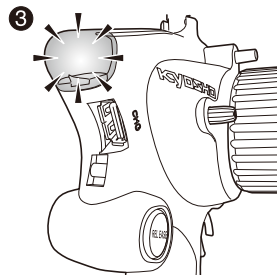
Gire la dirección en todo a la derecha y alinése las ▷señales◁ con el indicador P y sostenga.

ステアリングを右に一杯まで切り、ステアリングホイールの▷マークと◁P表示を合わせたまま保持する。



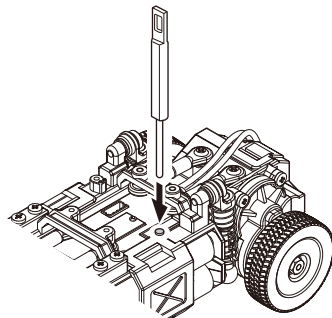
- ② Push the power button to turn the transmitter on.
Drücken Sie die Power Taste um die Fernsteuerung einzuschalten.
Appuyer sur le bouton "Power" pour mettre sous tension l'émetteur.
Empuje el botón de encendido a la vez el transmisor.
電源ボタンを押し、送信機の電源を入れる。

- ③ If the LED flashes, the process for the transmitter is complete.
*(Move steering back to neutral)
Wenn die LED blinkt ist der Prozess für die Fernsteuerung abgeschlossen.
*(Bewegen Sie das Lenkrad zurück in die Neutralstellung)
Si la diode clignote, la synchronisation est alors effectuée.
Repositionner la direction au neutre.
Si el LED parpadea, el proceso para el transmisor es completo.
*(mover la dirección a la neutral)
LEDインジケーターが点滅していることを確認できれば、送信機側の準備は完了。
※ステアリングホイールを中立(ニュートラル)に戻してください。

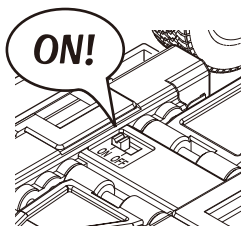


2

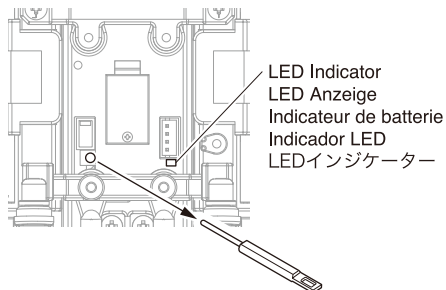
- ① Use the pairing stick to push and hold the pairing button.
 Verwenden Sie den Pairing-Stick, um den Pairingknopf zu drücken.
 Utiliser l'outil de liaison pour presser et maintenir le bouton de liaison.
 Utilice el stick para pulsar y mantener el botón.
 ペアリングスティックを使用して、ペアリングボタンを押したままにする。



- ② Chassis (Switch)
 Schalter für Modell
 Chassis
 Chasis (Interruptor) Conectar
 車体の電源スイッチを入れる。



- ③ Once the LED indicator comes on, stop pushing the Pairing Button.
 Sobald die LED-Anzeige erscheint, den Pairing-Knopf nicht mehr druecken.
 Lorsque la LED s'allume, retirer le stylet
 Una vez se ilumina el LED, deje de pulsarlo.
 LEDインジケーターが点灯したら、ペアリングボタンを押すのをやめる。



- ④ LED Indicator will show the following.
 Light is ON : Pairing has been successful
 Light is flashing : Pairing has not be completed.
 Switch the transmitter and chassis power off and do pairing again.

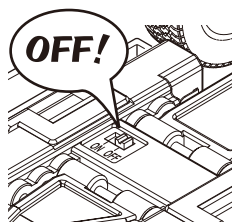
La LED indique les états suivants :
 LED allumée : Liaison établie avec succès.
 LED clignote : Liaison incomplète.
 Mettre sur OFF le châssis et l'émetteur puis essayer de nouveau

Die LED-Anzeige wird folgendes anzeigen:
 Licht an : Der Pairing-Vorgang war erfolgreich.
 Licht blinkt : Der Pairing-Vorgang ist nicht abgeschlossen. Den Schalter von Sender und Chassis auf OFF stellen und den Pairing-Vorgang wiederholen.

El LED indicará lo siguiente.
 Luz encendida : Interconexión correcta
 Luz parpadeante : Interconexión incorrecta.
 Desconecte la emisora y el chasis y realice el proceso de nuevo.

LEDインジケーターを確認する。
 点灯 : 正常にペアリングが完了
 点滅 : ペアリング失敗
 送信機、車体の電源を切ってペアリングをやり直す。

- ⑤ Chassis (Switch)
 Schalter für Modell
 Chassis
 Chasis (Interruptor) Desconectar
 車体の電源スイッチを切る。





Before Operating / Bevor Sie beginnen Avant de commencer / Antes de rodar / 走行の準備

- ⑥ Push the transmitter power button again and to turn it off. Setting takes effect the next time power is turned on.

Schalten Sie den Sender aus (siehe Pfeil). Die geänderten Einstellungen sind wirksam nach dem erneuten Einschalten.

Eteindre l'émetteur (appuyer sur OFF) afin que les réglages s'enregistrent et soient actifs à la prochaine mise sous tension.

Pulse el botón de la emisora y apáguela. El ajuste tendrá lugar la siguiente vez que conecte la emisora.
送信機の電源を切る。次に電源を入れる時から、設定は有効になります。

- In rare cases, the pairing data may be lost. This is not a malfunction. Simply repeat the pairing process.
In Ausnahmefällen kann es dazu kommen, dass die Daten verloren gehen. Dies ist keine Fehlfunktion.

Wiederholen Sie einfach den Pairingvorgang.

Il se peut dans de rare cas, que la liaison soit perdue. Ceci n'est pas un dysfonctionnement.

Il faut simplement renouveler le procédé de liaison.

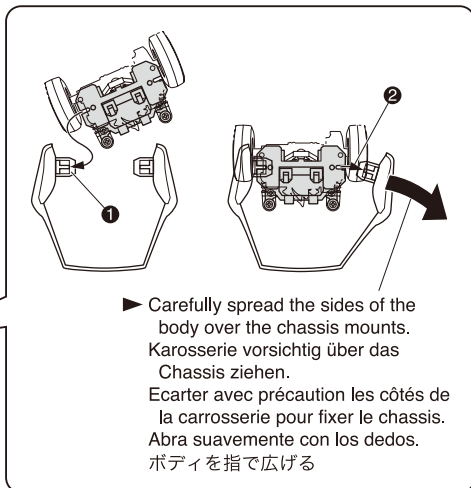
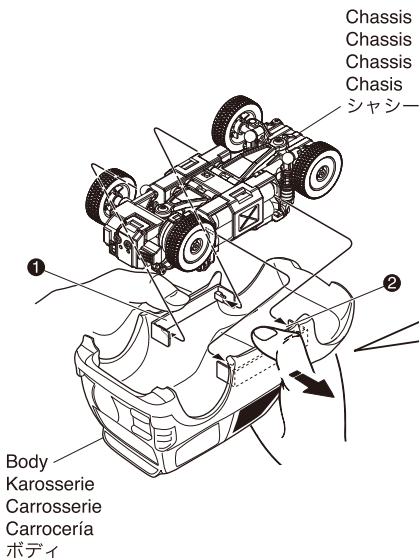
Puede pasar, pero no es habitual, que los datos de interconexión se pierdan.

Esto no es un malfuncionamiento. Simplemente repita de nuevo el proceso de interconexión.

ごくまれにペアリングデータが消失する場合がありますが故障ではありません。

もう一度ペアリングの設定を行ってください。

Body Mounting / Die Karosseriehalterung / Support carrosserie / Montaje de la carrocería / ボディの取付け





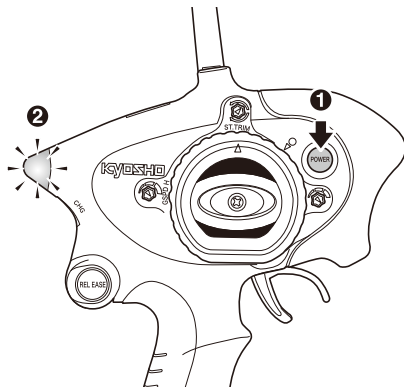
Let's Drive! / Die Inbetriebnahme des Modells En piste! / Funcionamiento / 走行させましょう

- < For Normal Operation >
- < Fuer den normalen Betrieb >
- < Mise en route >
- < Para funcionamiento normal >
- < 通常の場合 >

1



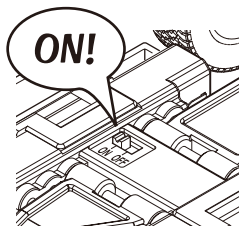
- 1 Push the power button to turn transmitter on.
Schalten Sie den Sender ein.
Appuyer sur "ON" pour la mise sous tension de l'émetteur.
Pulse el botón para conectar la emisora.
電源ボタンを押し、送信機の電源を入れる。
- 2 Check that the LED indicator lights up.
Überprüfen Sie, ob die LED-Anzeige leuchtet.
Vérifier que la LED s'allume.
Compruebe que el LED se ilumina.
LEDインジケーターが点灯することを確認する。



2



- Chassis (Switch)
Schalter für Modell
Chassis
Chasis (Interruptor) Conectar
車体の電源スイッチを入れる。



Wheels may spin freely when power is turned on.
Wenn das Modell angeschaltet wird, drehen sich die Reifen.

Les roues peuvent tourner librement lorsque le châssis est sur "ON"

Las ruedas puede girar libremente al conectarlo.

電源を入れる時にタイヤが空転する場合がありますので注意してください。



Keep hands away from tires!
Halten Sie Abstand von den Reifen!
Ne pas toucher les roues !
Mantenga las manos alejadas de las ruedas.
タイヤに手を触れないように注意 !



Always turn the transmitter's power switch ON first!
Schalten Sie zuerst den Sender ein!
Toujours allumer la radiocommande en premier !
Siempre conecte el interruptor de la emisora en primer lugar.
電源を入れる時は必ず送信機からスイッチを入れてください。



Let's Drive! / Die Inbetriebnahme des Modells En piste! / Funcionamiento / 走行させましょう

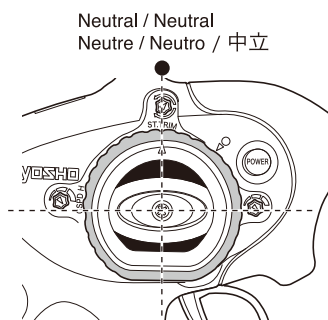


Running in a Straight Line / Die Neutrallage der Lenkung
/ Rouler tout droit. / Para rodar en línea recta.
/ まっすぐ走らせるために

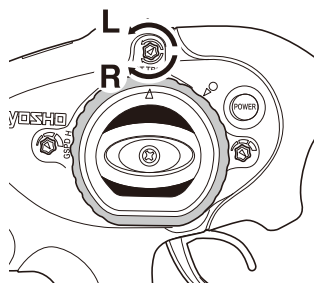
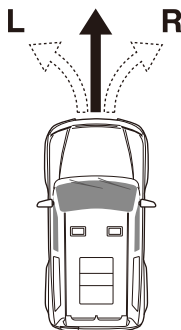


Steering Trim / Trimmung für Lenkung / Trim de direction /
/ Trim Dirección / ステアリングトリム

- Bring the steering wheel to Neutral position. Then, adjust the steering trim until the car moves in a straight line. Senderhebel für die Lenkfunktion auf neutral stellen. Mit der Trimmung die Lenkung so justieren, daß das Modell exakt geradeaus läuft.
Mettre le volant de direction en position neutre. Ajuster le trim de direction jusqu'à ce que la voiture roule parfaitement droit. Coloque el volante de dirección en la posición neutral. Ahora ajuste el trim de dirección hasta que el modelo ruede en línea recta. ステアリングホイールを中立に保ち、まっすぐ走ろうステアリングトリムを回して調整します。



Steering Wheel / Lenkrad
/ Volant de direction / Volante
/ ステアリングホイール



Steering Trim / Trimmung für Lenkung
/ Trim de direction / Trim Dirección
/ ステアリングトリム

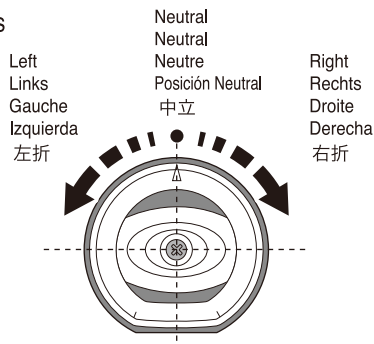
- If chassis steering cannot be aligned with steering trim, adjust the steering neutral position. First, set steering trim in neutral. Then switch chassis power ON and straighten steering. At this point, press and hold the pairing button. The LED will flash twice quickly and once the LED goes out, release the pairing button. Switch transmitter ON and check center.
Wenn Fahrwerk Lenkung kann nicht mit Trimmung ausgerichtet sein, die Lenkung von neutralen Position. Stellen Sie zunächst Trimm in neutral. Dann schalten Chassis POWER ON und begradigen Lenkung. An diesem Punkt, drücken und halten Sie die Pairing-Taste. Die LED blinkt zweimal schnell und sobald die LED geht aus, lassen Sie die Pairing-Taste. Sender einschalten und Check-Center.
Si le châssis direction ne peut pas être aligné avec trim de direction, ajuster la position neutre de direction. D'abord, réglez le trim de direction au point mort. Puis passer châssis sous tension et redresser direction. À ce stade, appuyez et maintenez le bouton d'appairage. La LED clignote rapidement deux fois et une fois la LED s'éteint, relâchez le bouton d'appairage. Interrupteur émetteur sur ON et centre de contrôle.
Si la dirección del chasis no se puede alinear con el ajuste de dirección, ajustar la posición neutral de la dirección. En primer lugar, establezca el ajuste de dirección en punto muerto. Luego conecte la alimentación del chasis y enderezar la dirección. En este punto, presione y mantenga presionado el botón de emparejamiento. El LED parpadeará dos veces rápidamente y una vez que el LED se apaga, suelte el botón de emparejamiento. Encienda el transmisor y el centro de control. ステアリングトリムの調整幅で合わせられなくなった時はステアリングのニュートラル調整を行います。まずステアリングトリムを中立にセットします。次に車体の電源を入れステアリングをまっすぐにします。その状態のままペアリングボタンを長押しします。LEDが素早く2回点滅し、その後LEDが消えたらボタンを離してください。送信機の電源を入れてセンターを確認してください。

- Due to effects from steering mechanism or surface, the car may not run perfectly straight. This is not abnormal. Aufgrund der Auswirkungen von Lenkmechanismus oder der Oberfläche, koennte das Auto eventuell nicht perfekt geradeaus fahren, das ist nicht unnormal. En raison des effets du mécanisme de direction ou de surface, la voiture peut ne pas fonctionner parfaitement droit. Ce n'est pas anormal. Debido a los efectos del mecanismo de dirección o tipo de superficie, el modelo puede que no ruede perfectamente recto. Esto es normal. ステアリングの機構上、または路面からの影響により、完全に直進しない場合がありますが、異常ではありません。

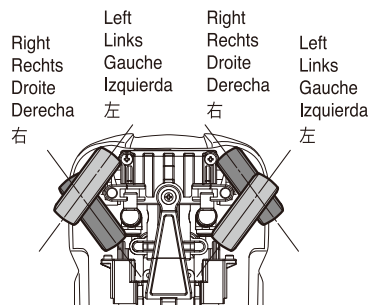
How to Control Your Model. / Die Steuerung des Modells
 / Comment piloter votre modèle. / Manejo del modelo.
 / 操縦のしかた

1 Steering Wheel / Lenkrad
 / Volant de direction / Volante
 / ステアリングホイール

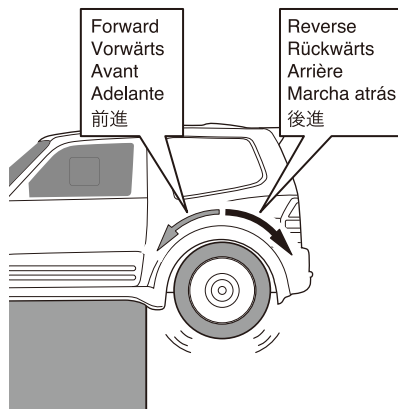
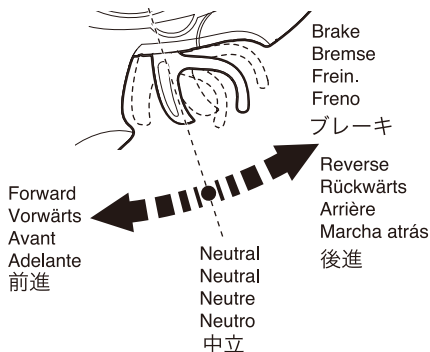
- Basic Controls
 Die Lenkung
 Fonctions élémentaires
 Controles básicos.
 基本的な操縦のしかたです。



Raise the tires off the ground and check that all controls are responding. / Modell vom Boden anheben und alle Funktionen überprüfen. / Sans que la voiture touche le sol, vérifier le bon fonctionnement de la direction. / Levante las ruedas del suelo y compruebe que la dirección responde correctamente. / 全てのタイヤを浮かせた状態で操作と動きを確認してください。



2 Throttle Trigger / Gashebel
 / Gachette de gaz/frein / Gatillo de Gas
 / スロットルトリガー



Raise the tires off the ground and check that all controls are responding. Modell vom Boden anheben und alle Funktionen überprüfen. Sans que la voiture touche le sol, vérifier le bon fonctionnement de la motricité. Levante las ruedas del suelo y compruebe que el gas/freno y la marcha atrás responden correctamente. 全てのタイヤを浮かせた状態で操作と動きを確認してください。



Let's Drive! / Die Inbetriebnahme des Modells En piste! / Funcionamiento / 走行させましょう

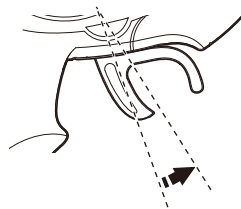


Training Mode / Trainingsmodus / Mode d'entrainement / Modo Entrenamiento / トレーニングモード

- If chassis speed is too fast, speed can be adjusted to run slower for easier control.
Wenn das Modell zu schnell ist, kann die Geschwindigkeit gesenkt und damit die Kontrolle erhöht werden.
Si le châssis est trop rapide d'origine, ajuster la vitesse pour un meilleur contrôle.
Si la velocidad del modelo es excesiva podrá ajustarla para rodar más lentamente y tener un mejor control del modelo.
車体のスピードが速すぎる場合に、車体のスピードを遅くして操作を簡単にします。

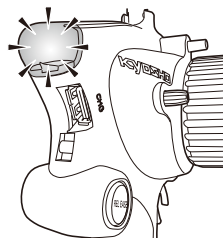
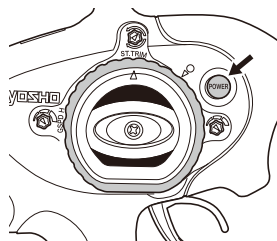
Setting Training Mode / Das Einstellen des Trainingsmodus / Réglage du mode entrainement / Ajuste Modo Entrenamiento / トレーニングモードに設定する

- 1 Switch power OFF.
Schalter auf OFF.
Mettre l'interrupteur sur "OFF"
Desconnecte la emisora.
電源を切ります。
- 2 Move Throttle trigger all the way to reverse position and hold.
Gashebel druecken und halten.
Mettre la gachette de gaz à fond (position inversée) et la tenir ainsi en position (cf schéma)
Empuje el gatillo de gas al máximo a la posición de marcha atrás y manténgalo en esa posición.
スロットルトリガーを後進側一杯に操作して、その状態を保ちます。



Throttle Trigger / Gashebel
/ Gachette de gaz/frein / Gatillo de Gas
/ スロットルトリガー

- 3 Switch power ON.
Schalter auf ON.
Mettre l'interrupteur sur "ON"
Conecte la emisora.
電源を入れます。
- 4 LED indicator flashes to indicate training mode is active.
LED-Anzeige blinkt um anzuzeigen, dass der Trainingsmodus aktiviert ist.
Le LED clignote pour indiquer que le mode entrainement est actif.
El LED parpadea para indicar que el modo de entrenamiento está activo.
LEDインジケーターが早く点滅して、トレーニングモードであることを知らせます。

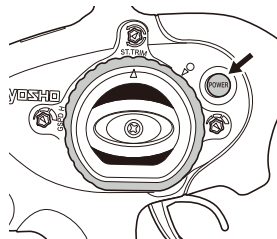


LED Indicator / LED Anzeige
/ Indicateur de batterie / Indicador LED
/ LEDインジケーター

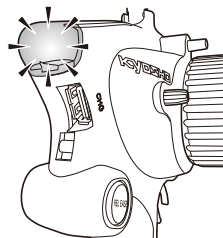
Returning to Normal Mode / Normaler Betrieb / Retour au mode NORMAL /
 Vuelta al Modo Normal / 通常モード (ノーマルモード) に戻す

- ① Switch power OFF.
 Schalter auf OFF stellen.
 Mettre l'interrupteur sur "OFF"
 Desconecte la emisora.
 電源を切ります。

- ② Switch power ON.
 Schalter auf ON.
 Mettre l'interrupteur sur "ON"
 Conecte la emisora.
 電源を入れます。



- ③ If LED indicator lights up, normal mode is active.
 Wenn Die LED-Anzeige aufleuchtet, ist der normale Betrieb aktiviert.
 Si la LED s'allume, le mode Normal est activé.
 Si el LED se ilumina, el modo normal está activo.
 LEDインジケーターが点灯していれば、通常モードに戻っています。



LED Indicator / LED Anzeige
 / Indicateur de batterie / Indicador LED
 / LEDインジケーター

1

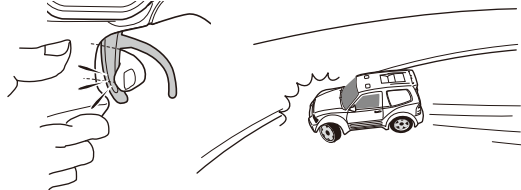
Be careful not to squeeze the throttle trigger abruptly while steering.

Geben Sie nicht Vollgas, während Sie gleichzeitig vollen Lenk ausschlag geben.

Attention à ne pas accélérer ou ralentir trop brutalement lorsque vous tournez.

No apriete bruscamente el gatillo de gas.

ステアリングを操作すると、ついスロットルトリガーをにぎってしまうことがあるので注意しましょう。



2

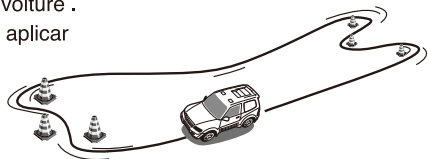
After you become familiar with the controls, practice with high speeds and high speed turns to experience the full potential of the machine.

Geben Sie nach einiger Zeit mehr Gas und gewöhnen Sie sich an die volle Performance des Modells.

Une fois que vous avez une bonne prise en main des commandes radio, essayez d'aller de plus en plus vite tout en restant maître de votre voiture.

Una vez adquiriera mayor práctica, puede empezar a aplicar máximo gas y a realizar giros más complicados.

少しなれたら、フルスロットル/フルステアリングで高性能マシンの限界を体感してみてください。



3

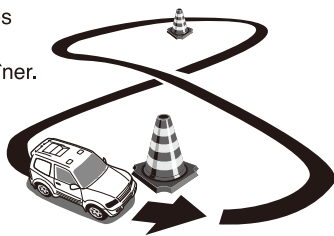
Practice doing figure 8's.

Fahren Sie Achten, um sich an das Einlenkverhalten des Modells zu gewöhnen.

Effectuez des tours en 8 (voir schéma) pour vous entraîner.

Pratique realizando figuras en 8.

8の字走行で練習を積みましょう。



Chassis
Das Chassis
Chassis
Chasis
シャシー

► When speed drops noticeably, replace the batteries.

Wenn die Fahrgeschwindigkeit des Modells stark nachläßt, Batterien im Modell tauschen.

Lorsque vous n'avez plus de puissance moteur, remplacer ou recharger les batteries.

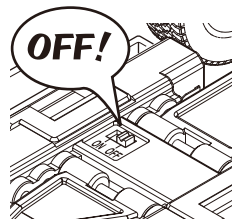
Reemplace las baterías cuando observe que la velocidad de su modelo se reduce notablemente.

スピードが遅くなったと感じたら電池を交換してください。

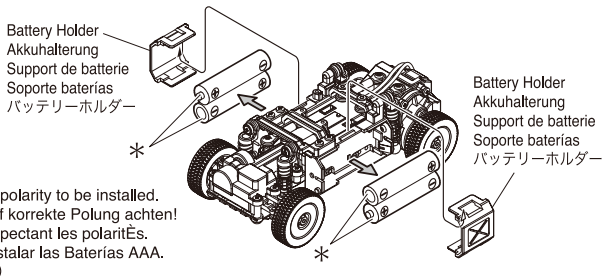


Shutting Down Your MINI-Z / Das Ausschalten des MINI-Z Eteindre sa MINI-Z / Desconexión de su MINI-Z / 走行の終りかた

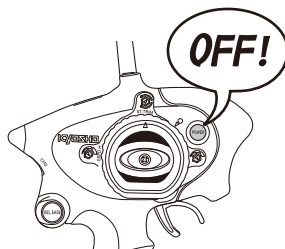
- 1** Turn off the power to the MINI-Z first.
Modell am Schalter ausschalten.
Eteindre la MINI-Z en premier (mettre l'interrupteur sur OFF).
Desconecte el interruptor de su MINI-Z en primer lugar.
車体側の電源スイッチをOFFにする。



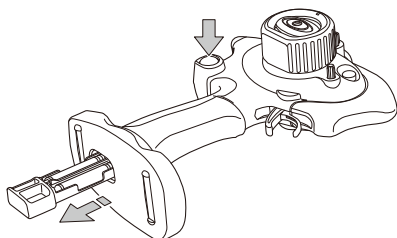
- 2** Remove the batteries from the chassis.
Batterien aus dem Modell entfernen.
Retirer les batteries du châssis.
Retire las baterías del modelo.
シャシーから電池を取外す。



- 3** Shut off power to the transmitter.
Sender ausschalten.
Eteindre l'émetteur (mettre l'interrupteur sur OFF).
Desconecte la emisora.
送信機側の電源スイッチをOFFにする。



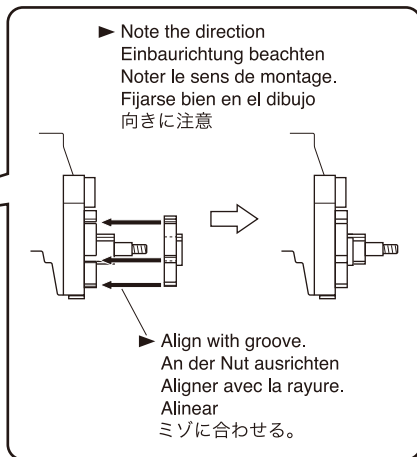
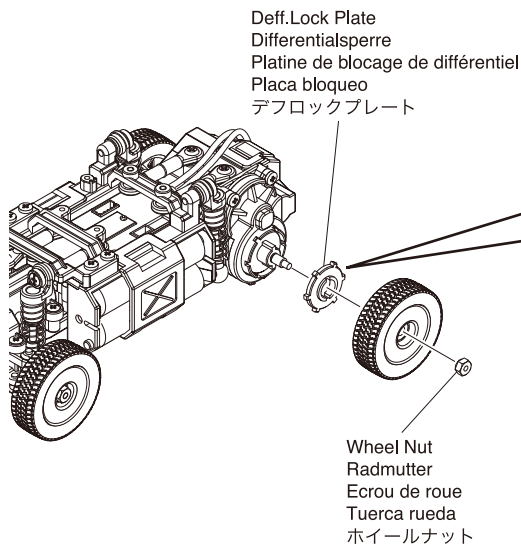
- 4** Remove the batteries from the transmitter.
Batterien aus dem Sender herausnehmen.
Retirer les batteries de l'émetteur.
Retire las baterías de la emisora.
送信機から電池を取外す。



When switching power OFF, always switch car OFF first.
Schalten Sie immer zuerst das Modell aus - dann den Sender!
Toujours mettre sur OFF la voiture en premier, puis la radio.
Al terminar de rodar su modelo, desconecte siempre el interruptor del modelo en primer lugar y a continuación la emisora (OFF).
電源を切る時は必ず車体側からスイッチを切ってください。

Installation of Diff. Lock Plate / Montage der Differentialsperre
/ Montage de la platine de blocage de diff. / Montaje de la placa bloqueo diferencial
/ デフロックプレートの取付け

- Included Diff-Lock Plate locks the differential gears to improve traction over uneven surfaces.
Die mitgelieferte Differentialsperre, sorgt für mehr Griff auf unebenen Pisten
La platine de blocage de différentiel fait office d'anti-patinage pour augmenter la motricité.
La placa bloqueo diferencial bloquea el mismo para mejorar la tracción sobre superficies rugosas.
付属のデフロックプレートを装着することで、デフギヤをロックしてギャップ走行性が向上します。



Extra function connectors / Anschlüsse für Zusatz-Module
 / Fonctions des connecteurs / Conectores opcionales / 拡張機能コネクタ

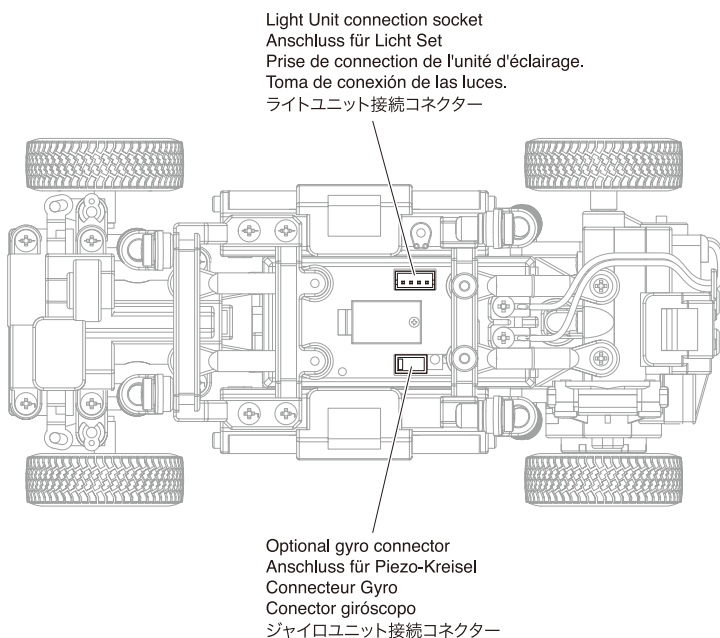
The Mini-Z Overland Sports (MV01S) has two optional connectors for optional accessories; one for the gyro and the other to connect the light unit for programming the electronics.

Die Mini-Z Overland Sport (MV01S) hat zwei optionale Anschlüsse für optionales Zubehör; eine für den Kreisel und die andere, um die Lichteinheit für die Programmierung der Elektronik zu verbinden.

Les Mini-Z Overland Sport (MV01S) possède deux connecteurs optionnels pour accessoires optionnels; une pour le gyroscope et l'autre pour connecter l'unité de lumière pour la programmation des appareils électroniques.

Los Mini-Z Overland Deportes (MV01S) tiene dos conectores opcionales para accesorios opcionales; uno para el giroscopio y el otro para conectar la unidad de luz para la programación de la electrónica.

ミニッツオーバーランドスポーツ(MV01S)シリーズにはジャイロユニット用コネクタとライトユニット接続用コネクタの2つの拡張機能コネクタがあります。





Replacement for each part / Austausch einzelner Baugruppen Remontage de chacune des pieces / Sustitución de piezas / 各部の交換



Gyro Unit / Piezo-Kreisel / L'option Gyro / Giróscopo / ジャイロユニットについて

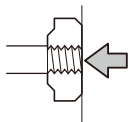
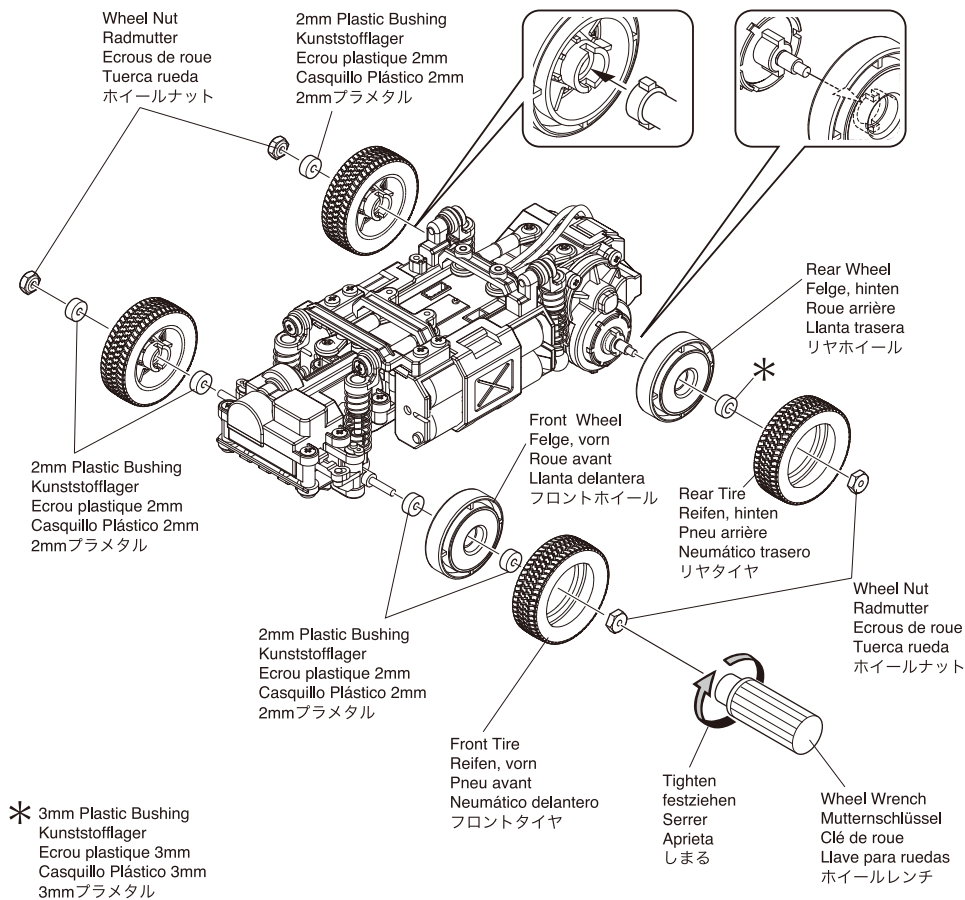
- ▶ When installed, Gyro Unit automatically detects and corrects steering imbalance for improved driving stability.
Nach der Installation erkennt Gyro Gerät automatisch und korrigiert Lenk Ungleichgewicht für eine verbesserte Fahrstabilität.
Une fois installé, Gyro Unité détecte et corrige automatiquement direction déséquilibre pour une meilleure stabilité de conduite.
Una vez instalado, Unidad Gyro automáticamente detecta y corrige el desequilibrio de dirección para mejorar la estabilidad en la conducción.
ジャイロユニット(別売:No.MZW431)を装着することで、姿勢の乱れを検知しステアリングの補正を自動的に加え、安定した走りをサポートします。



About Light Unit / Das Licht Set / A propos de l'unité d'éclairage. / Sobre las luces. / ライトユニットについて

- ▶ Install the light unit (sold separately:MZW429R) to activate headlights brake lights in response to throttle movement.
Verwenden Sie das Licht Set (separat erhältlich:MZW429R) um die Scheinwerfer und Heckleuchten je nach Fahrbewegung aufleuchten zu lassen.
Installer l'unité d'éclairage (vendu séparément:MZW429R) pour activer le système feux arrière de freinage.
Instale las luces (vendidas separadamente:MZW429R) para activar el sistema de las luces de freno traseras.
ライトユニット(別売:MZW429R)を装着することで、スロットル操作に応じてヘッドライト・ブレーキランプを点灯させることができます。
- ▶ When light unit is installed, light unit trim can be adjusted to change the speed at which headlight changes from steady light to flashing.
Bei verwendetem Licht Set, kann die Trimmung für das Licht Set verwendet werden, um die Geschwindigkeit des Wechsels von Standlicht zu Blinklicht für die Scheinwerfer einzustellen.
Lorsque l'unité d'éclairage est installé, le trim d'éclairage peut être ajusté pour changer la vitesse à laquelle le phare passe de figé à clignotant.
Cuando las luces estén instaladas, el trim de la luz se puede ajustar para cambiar la velocidad con la que los faros cambian de una luz fija a una intermitente.
ライトユニット装着時は、ライトユニットトリムを調整することで、ヘッドライトの点灯～点滅までの速度を任意に変更することができます。

Tires / Die Räder / Pneus
/ Neumático / タイヤ



Tighten to this point.
Bis zu diesem Punkt festziehen
Serrez comme indiqué sur le schéma.
Apriete hasta este punto
ここまでしめる



Over tighten.
Zu stark angezogen
Trop serré
Demasiado apretada
しめ過ぎ

- After the wheel nut is installed, do not over tighten. If the tire can not easily rotate, loosen the wheel nut slightly.
Radmuttern nicht überdrehen. Das Rad muß sich nach der Montage leichtgängig drehen, ggf. die Mutter geringfügig lösen!
Serrez les écrous de roue en faisant attention à ce que les roues tournent librement.
Una vez apretada la tuerca de rueda, compruebe que la rueda gira suavemente. Afloje la tuerca si fuera necesario.
ホイールナットをしめ込んだ後にタイヤがうまく回転しないときはホイールナットを少しゆるめる。



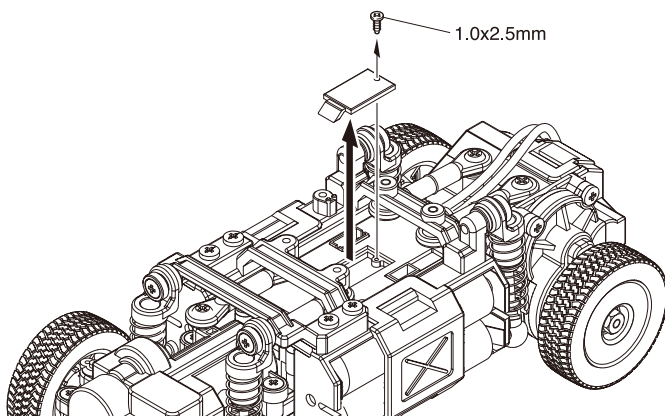
Replacement for each part / Austausch einzelner Baugruppen Remontage de chacune des pieces / Sustitución de piezas / 各部の交換



Installing the gyro unit / Montieren der Kreisel Einheit
/ Montage du gyro / Instalación del giróscopo / ジャイロユニットの取付け

1

1.0 x 2.5mm TP Screw
LK Treibschraube
Vis TP 1.0x2.5mm
Tornillo 1.0x2.5mm TP
TPビス



2



Cautions
Achtung
Attention
Precaución
注意

Top / Oben / Haut
Parte superior / 上面



Bottom / unten / Bas
Parte inferior / 下面



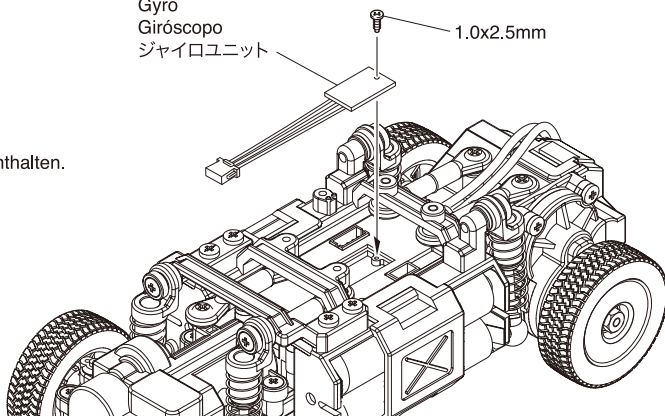
► Surface without electric parts (top) faces upwards.
Seite ohne Elektronikteile (top) zeigt nach oben.
Côté sans pièces électriques (en haut) orienté vers le haut.
Superficie sin partes eléctricas (arriba) orientada hacia arriba.
ジャイロユニットは基板の電子部品が実装されていない面が上面です。

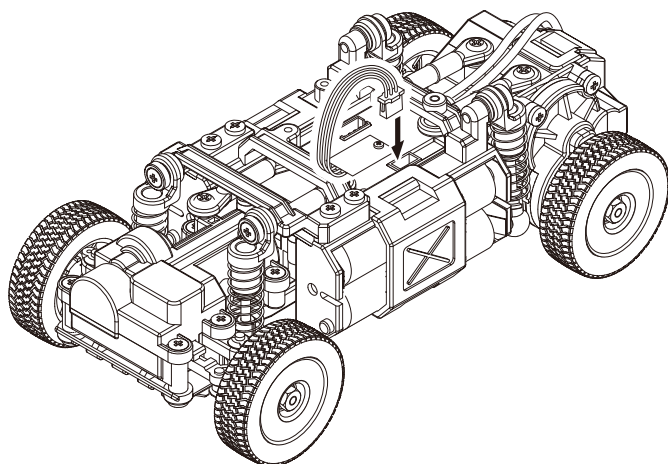
1.0 x 2.5mm TP Screw
LK Treibschraube
Vis TP 1.0x2.5mm
Tornillo 1.0x2.5mm TP
TPビス



Screw included in gyro unit.
Schrauben bei Kreisel Einheit enthalten.
Vis incluses avec le gyro
Tornillo incluido en el giróscopo.
ジャイロユニット付属ビス

Gyro Unit
Kreisel Einheit
Gyro
Giróscopo
ジャイロユニット





Cautions
Achtung
Attention
Precaución
注意

Check connector direction.
 Auf Ausrichtung des Steckers achten.
 Vérifier le sens de direction du connecteur.
 Asegúrese de la dirección del conector.
 コネクターの向きに注意。

After gyro unit install, please do not sway the chassis when switch on the unit.

About 2 seconds after switch on, LED blinks 3 times.

Then, check the movement of the gyro. If the movement is not properly, turn off the power and please make this step again.

Nach der Montage des Kreisel, bewegen Sie das Modell nicht nachdem Sie es eingeschaltet haben.

Ca. 2 Sekunden nach dem Einschalten blinkt die LED 3 mal. Überprüfen Sie dann die Funktion des Kreisel.

Ist die Funktion nicht korrekt, Schalten Sie Aus und führen Sie diesen

Après avoir installé l'unité gyroscopique, merci de ne pas bouger le châssis lorsqu'il est mis sous tension.

2 secondes après la mise sous tension, la LED clignote 3 fois.

Ensuite, vérifiez le mouvement du gyroscope. Si le mouvement n'est pas correcte, mettre sur OFF puis recommencer à nouveau cette étape.

Después de instalar el giróscopo, por favor no mueva el chasis cuando encienda el giróscopo.

Alrededor de 2 segundos después del encendido, el LED parpadea 3 veces.

A continuación, compruebe el movimiento del giróscopo. Si el movimiento no es correcto, desconecte la alimentación y repita estos pasos.

ジャイロユニット装着後、電源を入れる際には車体を揺らさないでください。

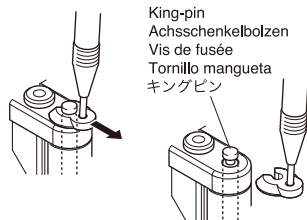
電源を入れて約2秒後に車体のLEDが3回、点滅します。

その後、ジャイロの動きを確認し、動きがおかしい場合には、一度、電源を切り、最初からやり直してください。

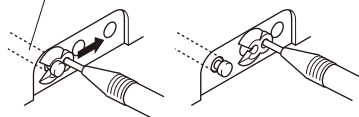
Removing the C-Ring / Demontage des C-Ring

/ Démontage du clip en C. / Desmontaje del clip-C / Cリングの外し方

- Simply remove the C-Ring to change the King Pin or Suspension Shaft.
C-Ring demontieren, um die Achsschenkelbolzen und die Aufhängung zu warten
Pour changer l'axe de fusée, il faut simplement retirer le clip en C.
Desmonte el clip C para cambiar el tornillo mangueta o el eje de suspensión
キングピンやサスペンションシャフトを交換する時はCリングを外します。



Suspension Shaft
Welle
Axe de fusée.
Eje suspensión
サスペンションシャフト



Plastic Pencil Tip
Kunststoff-Spitze
Pointe de crayon plastique.
Lapiz de plástico
シャープペンシル



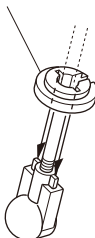
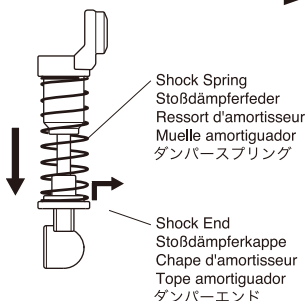
C-ring
C-Ring
Clip en C
Clip-C
Cリング



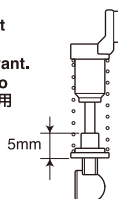
Changing Shock Springs / Austausch der Federn

/ Changement des ressorts d'amortisseur. / Cambio de los muelles de amortiguación
/ ダンパースプリングの交換

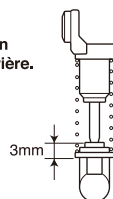
- When attaching Shock Ends, align with the groove as per the illustration.
Stoßdämpfer Endstücke montieren, wie dargestellt.
Lors du montage, aligner les chapes comme illustré.
Cuando instale los topes, alinear tal y como muestra el dibujo.
ダンパーエンドをはめる時は図のようにミゾに合わせる。



For Front
Für vorn
Pour l'avant.
Delantero
フロント用



For Rear
Für hinten
Pour l'arrière.
Trasero
リヤ用



Connect the Motor Cords / Anschluß der Motorkabel

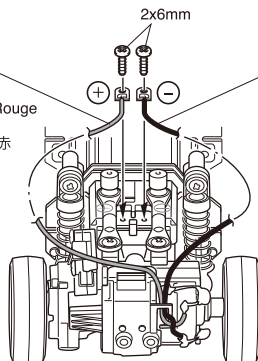
/ Connectez les câbles du moteur. / Conectar los cables del motor / コードの接続

2 x 6mm TP Screw
LK Treibschraube
Vis TP 2x6mm
Tornillo 2x6mm TP
TPビス

2

Positive is Red
rot = Pluspol
Positif - Cable Rouge
Rojo es positivo
モーターコード赤

Negative is Black
schwarz = Minuspol
Négatif - Cable Noir
Negro es negativo
モーターコード黒



Adjustment of Wheelbase / Justierung des Radstandes

/ Empattement ajustable / Ajuste de la distancia entre ejes / ホイールベース調整

*It is possible to vary the motor mounting place according to the kind of shape of car-body.

*Die Position des Motors kann je nach Karosserie verändert werden.

*Il est possible de varier la position du moteur.

*Puede modificar la distancia entre los ejes dependiendo de la carrocería que utilice.

*ボディの種類に合わせて、ホイールベースを変更できます。

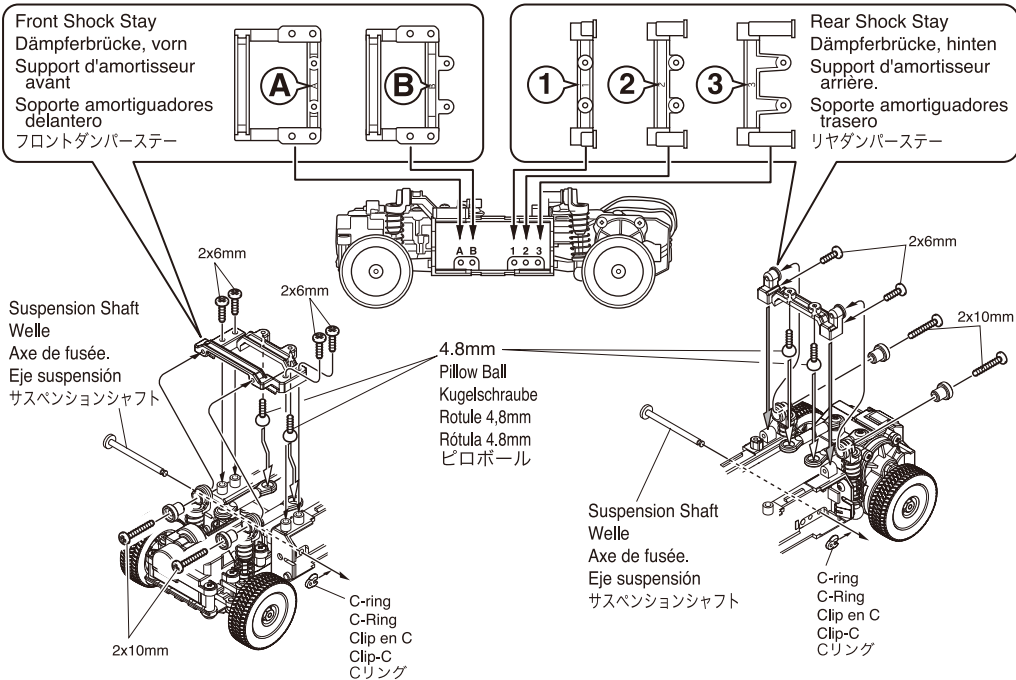
*Suspension Shaft position corresponds with the equipped Shock Tower.

*Aufhängungswelle

*La position de l'axe de fusée correspond au support livré.

*La posición del eje de suspensión depende del soporte de amortiguadores que utilice

*サスペンションシャフトの取付位置に対応したダンパステーを装着します。



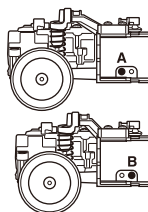
2 x 6mm TP Screw
LK Treibschraube
Vis TP 2x6mm
Tornillo 2x6mm TP
TPビス

6

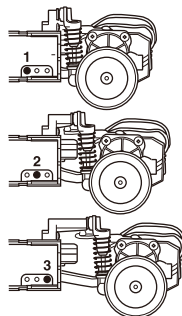
2 x 10mm TP Screw
LK Treibschraube
Vis TP 2x10mm
Tornillo 2x10mm TP
TPビス

4

Front
vorn
Avant
Delantero
フロント



Rear
hinten
Arrière
Trasero
リヤ

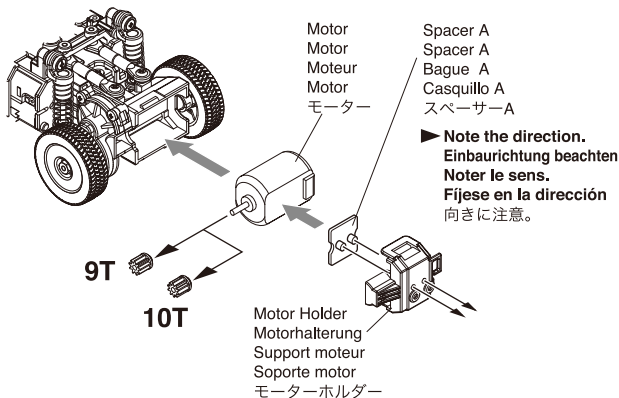




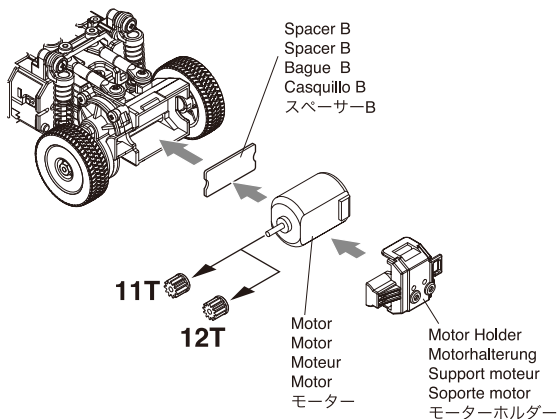
Replacement for each part / Austausch einzelner Baugruppen Remontage de chacune des pieces / Sustitución de piezas / 各部の交換

Adjustment of Gear Ratio / Die Justierung der Getriebeübersetzung / Rapport de vitesse / Ajuste de la Relación de Transmisión / ギヤレシオの調整

- Pinion Gear should always go with the Spacer. For replacement, refer to the chart and use proper combination with pinion and spacer.
The 10T pinion comes factory installed.
- Verwenden Sie jeweils zum verwendeten Motorritzel den richtigen Abstandshalter für den Motor!
Ab Werk ist ein Motorritzel mit 10 Zähnen montiert
- Le pignon doit toujours être utilisé avec une bague d'espacement. Se référer au tableau ci-contre pour adapter le pignon avec la ou les bague(s) d'espacement(s) correspondante(s).
- El engranaje debe siempre ir con un espaciador. Observe la tabla adjunta para realizar la combinación mas idónea.
El modelo incorpora uno de 10T.
- ピニオンギヤはスパーサーとセットで交換します。右側中央の表を参考に、必ず正しい組合せで使用してください。
なお、工場出荷時は10Tピニオンがついています。



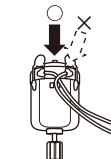
Pinion Gear Motorritzel Pignon Engranaje ピニオンギヤ	Max. Speed max. Speed Vitesse Max. Velocidad Máxima 最高速	Acceleration Beschleunigung Accélération Aceleración 加速	Running Time Fahrzeit Autonomie Tiempo de Funcionamiento 走行時間
9T	↓ Fast schnell Rápide Rápida 速い	↑ Good besser Bonne Buena 良い	↑ Long länger Long Mayor 長い
10T			
11T			
12T			



Remove the Pinion Gear
Demontage des Motorritzels
Retirer le pignon moteur.
Desmontar el piñón
ピニオンギヤの抜き方

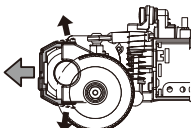


Attach the Pinion Gear
Montage des Motorritzels
Replacer le pignon moteur.
Montaje del piñón
ピニオンギヤの入れ方

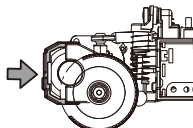


► Mounting and removing the motor holder. / Die Motorhalterung / Montage et démontage du support moteur.
/ Montaje y desmontaje del soporte del motor / モーターホルダーの脱着

- Removing
Die Demontage
Démontage
Desmontaje
取外し



- Mounting
Die Montage
Montage
Montaje
取付け



Wiring Diagram / Anschlussdiagramm
/ Schéma du câblage / Esquema del cableado / 配線図

- Connect the wires as shown in the drawing.
Stellen Sie die Kabelverbindungen her, wie dargestellt.
Suivre scrupuleusement le schéma de câblage.
Coloque los cables tal y como muestra el dibujo.
コードは図のように収納してください。

Steering Servo Motor Wires (2 cords)
Kabel des Lenkservos (2 Drähte)
Cables de servo de direction. (2 cables)
Cables motor servo de dirección (2 cables)
ステアリングサーボモーター配線 (2本)

Switch Wires
Schalterkabel
Cables d'interrupteur
Cables interruptor
スイッチ配線

Power Wires for Circuit Board
Anschlusskabel
Cables d'unité de réception.
Cables circuito interno
基板用電源配線

Light Unit connection socket
Anschluss für Licht Set
Prise de connection de l'unité d'éclairage.
Toma de conexión de las luces.
ライトユニット接続コネクタ

Negative is Black
Schwarz = Minuspol
Négatif - Cable Noir
Negro es negativo
モーターコード黒

Positive is Red
Rot = Pluspol
Positif - Cable Rouge
Rojo es positivo
モーターコード赤

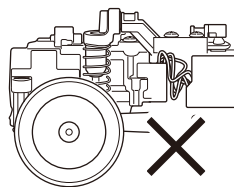
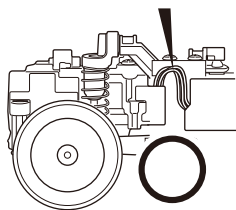
Gyro adjustment for volume
Kreiseleinstellung für Lautstärke
Réglage de Gyro pour le volume
Gyro ajuste para el volumen
ジャイロ調整用ボリューム

Binding Button
Binding-Taste
Bouton Reliure
Botón de unión
ベアリングボタン

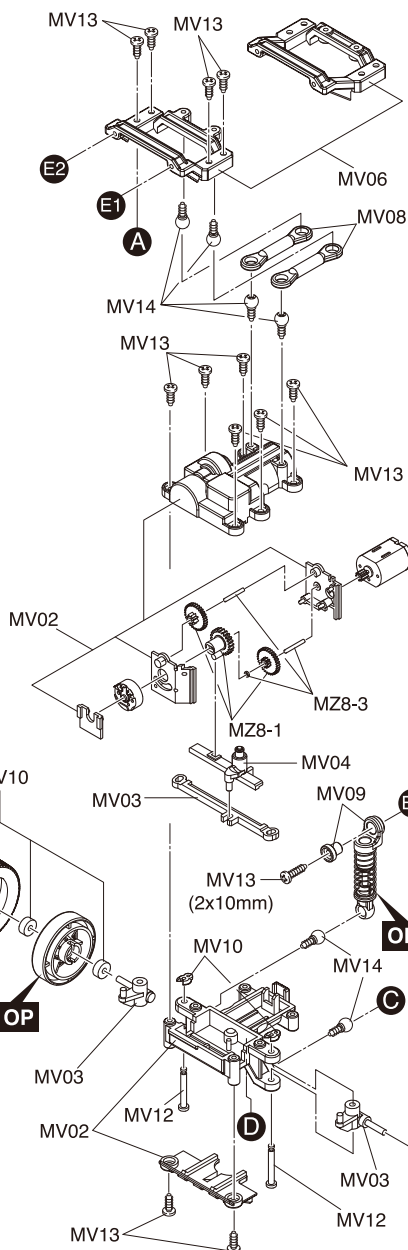
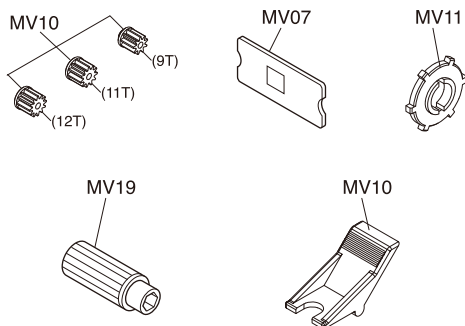
Steering Servo Volume Wires (3 cords)
Kabel des Lenkservos (3 Drähte)
Cables de servo de direction. (3 cables)
Cables servo dirección (3 cables)
ステアリングサーボボリューム配線 (3本)

Optional gyro connector
Anschluss für Piezo-Kreisel
Connecteur Gyro
Conector giróscopo
ジャイロユニット接続コネクタ

- Bring the 5 cords together and wire as per the illustration.
Führen Sie die 5 Drähte zusammen, wie dargestellt.
Réunir les cables comme illustré.
Junte los 5 cables tal y como se indica
コードは5本まとめて図のように配線する。



Exploded View / Explosionszeichnung Eclaté / Despiece / 分解図



Spare Parts / Ersatzteile / Pieces detachées. / Repuestos / スペアパーツ

No. 品番	Description パーツ名	★定価 (税抜)
MV01B	Main Chassis Set メインシャーシーセット	900
MV02	Servo Case Set サーボケースセット	350
MV03	Knuckle & Tie Rod Set ナックル&タイロッドセット	600
MV04	Servo Saver Set サーボセーバーセット	400
MV06	Shock Stay Set ダンパーステーセット	350
MV07	Gear Box Set ギヤボックスセット	400
MV08	Suspension Arm Set サスペンションアームセット	300
MV09	Shock Set ダンパーセット	800
MV10	Pinion Gear Set ピニオンギヤセット	600
MV11	Diff. Gear Assembly デフギヤアッセンブリー	800
MV12	Shaft Set シャフトセット	350
MV13	Screw Set ビスセット	300
MV14	Pillow Ball Set ピロボールセット	500
MV18	R/C Unit Set (RA31-M) R/Cユニットセット (RA31-M)	7000
MV19	Chassis Small Parts Set (Sports) シャーシー小物セット (スポーツ)	450
DN020	Screw Set (M1x2.5 / 20pcs) ビスセット (M1x2.5 / 20pcs)	450
MZ8-1	Servo Gear Set サーボギヤセット	400
MZ8-3	Servo Gear Shaft Set サーボギヤシャフトセット	350
MZ9P	Motor Set モーターセット	1100

► The optional parts should be used for the parts marked with **OP**.

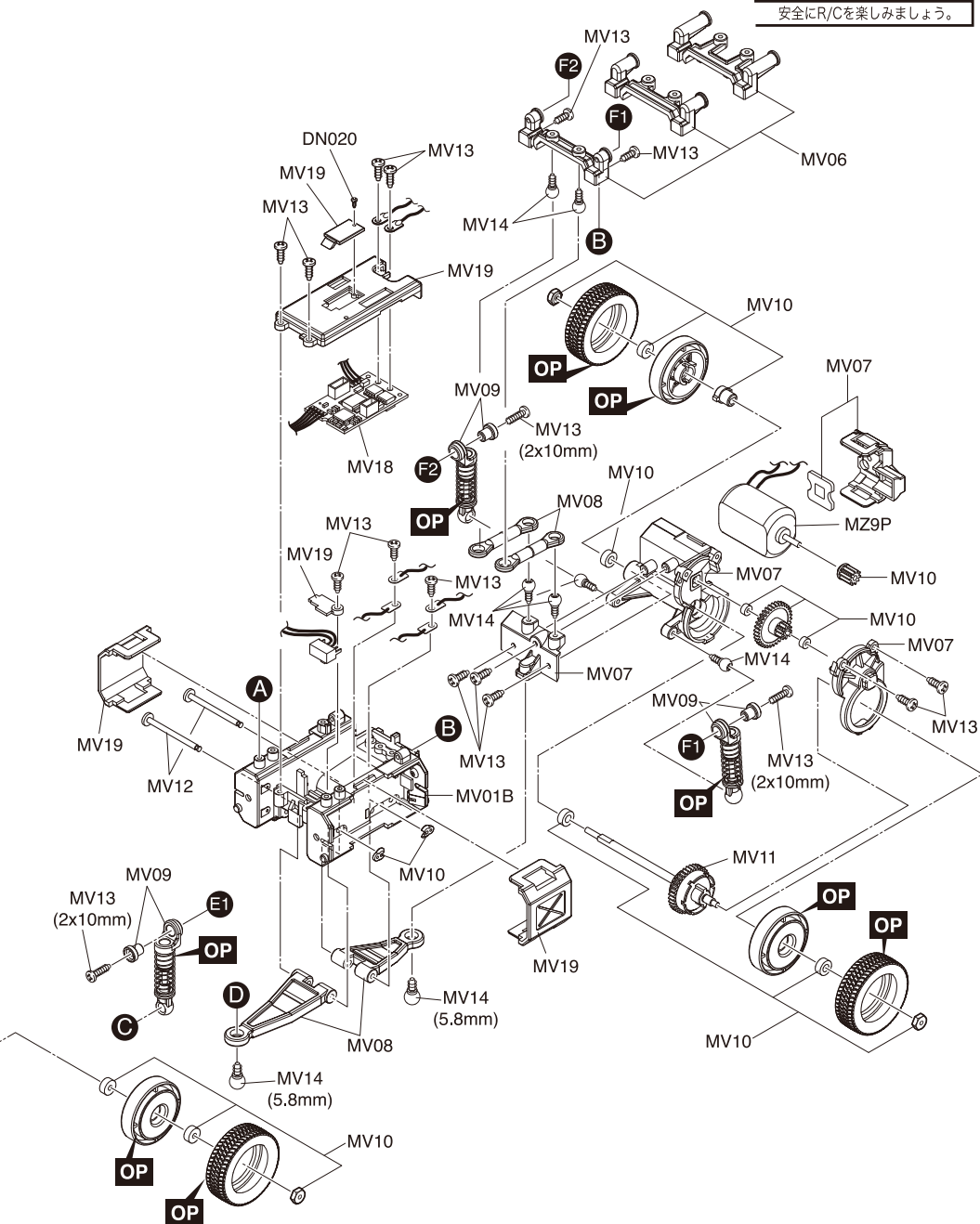
► Die Tuningteile sollen die mit **OP** markierten Teile ersetzen.

► Vous pouvez remplacer les pièces **OP** par des pièces options

► Las piezas opcionales deben ser utilizadas en las piezas marcadas con **OP**

► **OP** の印が付いたパーツはオプションパーツをご利用ください。

メーカー指定の純正部品を使用して
安全にR/Cを楽しみましょう。



TROUBLE SHOOTING / 故障かな・・・？

Problem / 症状	Cause / 原因	Correction / 対処
Model doesn't move 動かない	Transmitter or chassis power switch is not ON. 車体や送信機のスイッチが入っていない。	Switch power on as per Instruction Manual P14-15. → 説明書14～15ページに従って正しくスイッチを入れる。
	Polarity or battery type is wrong. 電池の向きや種類を間違えている。	Check polarity and type as per Instruction Manual P13. → 説明書13ページに従って種類と向きを確認する。
	Batteries have run low. 電池の残量が少ない。	Change batteries as per Instruction Manual P22. → 説明書22ページに従って確認し新しい電池に交換する。
	Pairing is cancelled. ペアリングが解除された。	Complete the pairing process again as per instruction manual P14-16. → 14～16ページに従ってもう一度ペアリングを行う。
	LED on chassis is flashing. 車体のLEDが点滅している。	Switch transmitter and chassis power OFF. → After 5 seconds, switch power back ON. 送信機・車体の電源をOFFにし、5秒以上経過した後再び電源をONする。
	LED on chassis takes a long time to light up. 車体のLEDが点灯するまでに時間がかかる。	Other 2.4GHz devices or transmitters in the area may cause a delay. This is not a fault. → 周辺に2.4GHz機器や送信機が多数ある場合は時間がかかる場合があります。故障ではありません。
Loss of Control コントロールがきかない	Batteries have run low. 電池の残量が少ない。	Change batteries as per Instruction Manual P.22. → 説明書22ページに従って確認し新しい電池に交換する。
	Antenna is not straightened up. アンテナが立っていない。	Straighten up antenna on transmitter and chassis. → 送信機のアンテナを立てる。車体のアンテナを真っ直ぐ上に伸ばす。
	Other devices using 2.4GHz are being used close by. 2.4GHz帯の電波を使用する電子機器が近くにある。	Operate model in a different area, or stop using the other device. → 走行場所を変えるか、電子機器の使用を中止する。
	Main road or large steel pylon is nearby. 大きな道路や鉄塔が近くにある。	Run model in different area. → 走行場所を変える。
	Front Wheels vibrate side to side. 前輪が左右に細く振動する。	Due to high performance digital servo some vibration may occur. This is not a fault. → 高性能デジタルサーボを搭載しているため振動する事がありますが走行に問題はありません。

TROUBLE SHOOTING / 故障かな・・・!?

Problem / 症状	Cause / 原因	Correction / 対処
Doesn't Run Straight まっすぐ走らない	Steering Trim is not adjusted correctly. ステアリングトリムの調整が正しくない。	→ Make adjustment as per Instruction Manual P18. 説明書18ページに従って正しく調整する。
	Front and Rear Wheel Nuts are too tight. 前後輪のホイールナットをしめすぎている。	→ When tire rotation seems too tight, please loosen slightly. タイヤの回転がきつい時は少しゆるめてください。
Running Too Slowly スピードが出ない	Batteries have run down. 電池の残量が少ない。	→ Change batteries as per Instruction Manual P22. 説明書22ページに従って確認し新しい電池に交換する。
	Dust or foreign objects are inside gears. ギヤにホコリや異物がはさまっている。	→ Turn the power switch OFF and clean out Gears. 車体のスイッチをOFFにし、すぐに異物を取りのぞく。
Other その他	Sound goes from chassis. 車体から音が出ている。	→ Due to high performance digital servo some vibration may occur. This is not a fault. 高性能デジタルサーボを搭載しているため振動する事がありますが走行に問題はありません。

この他にも走行場所や時間帯によって電波の到達距離や精度が変化し操縦できなくなる場合があります。
この様な時には、当社ユーザー相談室までご連絡ください。

Problembehandlung

Problem	mögliche Ursache	Abhilfe
Das Modell bewegt sich nicht	Der Ein/Aus Schalter am Modell ist nicht auf Stellung "On".	➡ Den Ein/Aus- Schalter auf "On" stellen.
	Die Akkus sind nicht korrekt eingelegt.	➡ Die Polarität kontrollieren.
	Die Akkus sind leer.	➡ Akkus wechseln.
	Die Bindung ist verloren gegangen.	➡ Bindung zwischen Sender und Modell gemäß Seite 14-16 vornehmen.
	LED im Modell blinkt	➡ Sender und Modell ausschalten. Nach 5 Sekunden Wartezeit erneut einschalten.
	Es dauert sehr lange, bis die LED aufleuchtet	➡ Andere 2.4 GHz Sender sind in unmittelbarer Nähe. Dies ist kein Fehler.
Das Modell lässt sich nicht lenken.	Die Akkus sind leer.	➡ Akkus wechseln.
	Antenne ist nicht richtig aufgerichtet.	➡ Sender- & Empfängerantenne exakt gerade ausrichten.
	Andere Geräte mit 2,4 GHz arbeiten in Ihrer Nähe.	➡ Wechseln Sie den Standort oder stellen Sie den Betrieb sofort ein.
	Eine stark befahrene Straße ist in Ihrer Nähe oder starke Magneten (Stahlträger) beeinträchtigen den Empfang.	➡ Wechseln Sie den Standort.
	Die Vorderräder vibrieren.	➡ Aufgrund des Digitalservos kann dies gelegentlich vorkommen, das ist kein Fehler.

GER

Problembehandlung

Problem	mögliche Ursache	Abhilfe
Das Modell fährt nicht geradeaus.	Die Lenktrimmung ist nicht korrekt eingestellt.	➡ Bitte Lenktrimmung justieren.
	Die Radmuttern sind zu straff angezogen.	➡ Radmuttern etwas weniger fest anziehen.
Die Geschwindigkeit des Modells ist sehr gering.	Die Akkus sind leer.	➡ Wechseln Sie die Akkus.
	Das Getriebe ist verschmutzt.	➡ Schalten Sie das Modell aus und reinigen Sie das Getriebe.
Sonstiges	Es kommt ein Ton aus dem Chassis	➡ Dieser wird durch das Lenkservo verursacht, dies ist kein Fehler.

GER

LA CHASSE AUX PROBLÈMES

Problème	Cause	Solution
Le modèle ne bouge pas	L'interrupteur de l'émetteur ou du châssis ne sont pas sur "ON"	Mettre l'interrupteur sur "ON" (voir P.14-15)
	Polarité non respectée ou mauvaises batteries	Vérifier la polarité et le type de batterie (voir P.13)
	Les batteries sont déchargées	Les changer ou les recharger (voir P.22)
	Le pairing a été annulé (pairing = synchronisation châssis/émetteur)	Effectuer le pairing de nouveau en se référant à la notice P14-16
	La LED du châssis clignote rapidement	Mettre sur OFF l'émetteur et le châssis. Après 5 secondes, les mettre sur ON
	La LED du châssis clignote lentement	Un autre émetteur ou source en 2,4Ghz cause un ralentissement. Ceci n'est pas un défaut.
Perte de contrôle	Les batteries sont déchargées	Les changer ou les recharger (voir P.22)
	L'antenne n'est pas déployée	Déployer l'antenne de l'émetteur et du châssis.
	Aucune fréquence 2.4GHz est disponible	Utiliser le modèle ailleurs ou attendre qu'une fréquence se libère
	Une route ou des pylones en acier sont trop proches	Utiliser le modèle ailleurs
	Les roues avant vibrent	En raison des hautes performances du servo digital, des vibrations peuvent se produire. Ceci n'est pas un défaut.

F

LA CHASSE AUX PROBLÈMES

Problème	Cause	Solution
Ne roule pas droit	Les trims de direction sont mal ajustés	➡ Se référer P.18 afin d'ajuster les trims
	Les roues avant et arrière sont trop serrées	➡ Desserrer légèrement les écrous de roues.
Roule trop lentement	Les batteries sont déchargées	➡ Les changées ou les chargées (voir P.22)
	La pignonerie est sales	➡ Mettre le châssis sur "OFF" puis nettoyer les pignons
Autre	Bruit étrange du châssis	➡ En raison des grandes performances du servo digital, quelques vibrations peuvent se faire sentir. Ceci n'est pas un défaut.

F

Guía de problemas

Problema	Causa	Remedio
El modelo no se mueve	Interruptores emisora o chasis en OFF	Conectar tal y como se indica en P.14 - 15.
	Polaridad o tipo de batería incorrectas.	Comprobar polaridad o tipo. Ver P.13.
	Baterías descargadas.	Cambiar baterías. Ver P.22.
	Proceso de Emparejamiento o Sincronización cancelado.	Complete el proceso de emparejamiento de nuevo. Ver P14 - 16.
	LED en chasis parpadeando	Desconecte emisora y chasis OFF. Transcurridos 5 segundos, conecte de nuevo ON.
	El LED del chasis tardará un poco en iluminarse.	Puede que otros dispositivos 2.4GHz funcionando en el área causen algo de retraso. Esto es normal.
Pérdida de control	Baterías descargadas.	Cambiar baterías. Ver P.22.
	La antena no está extendida.	Extender antena en la emisora y el chasis.
	Hay otro dispositivo 2.4GHz siendo utilizado.	Utilice el modelo en otra zona o no utilice el modelo.
	Carretera o poste metálico cerca.	Rodar el modelo en otra zona.
	Las ruedas delanteras vibran de lado a lado.	Debido a las altas prestaciones del servo digital puede haber vibraciones.

SP

Guía de problemas

Problema	Causa	Remedio
No rueda recto	Trim de Dirección mal ajustado	➡ Ajustar según indica la P.18
	Tuercas de rueda demasiado apretadas	➡ Aflojarlas un poco.
Rueda demasiado lento	Baterías descargadas.	➡ Cambiar baterías según indica la P.22
	Polvo y suciedad en los piñones.	➡ Desconecte el interruptor y limpie los piñones.
Otros	El chasis emite sonido	➡ Esto es completamente normal debido a las altas prestaciones del servo digital.

SP

京商スペアパーツ・オプションパーツの購入方法

※これらの購入方法は日本国内に限らせていただきます



- 部品をこわしたり、なくしてしまった場合でもスペアパーツやオプションパーツを購入し、元どおりに直す事ができます。
- パーツはお店で直接購入していただくか、お店に行けない場合は、インターネットが電話注文で京商から通信販売で購入することができます。
(現金書留及び郵便振込みによる通信販売は平成20年3月31日をもって終了させていた
いておりますので予めご了承ください)
- 商品のご購入に際しては商品代金(税込)とは別に発送手数料が必要です。

※お支払い方法により発送手数料が異なりますので下記の注文専用電話にてご確認ください。
※お届け予定日数は夏・冬期休業または交通事情等運送上の理由により、遅れる場合がございますのであらかじめご了承ください。

1.まずはお店でお求めください。

まずは、お近くのお店か、この商品をお買い求めいただいたお店にご来店ください。ご希望のパーツの在庫があれば即購入できます。その際に組立/取扱説明書をお持ちになると購入がスムーズになります。



お店で在庫切れの場合でも京商の『オンラインパーツ直送便』※でお店から京商へ申し込みます

お店でご希望のパーツがたまたま品切れだった場合でも、京商の『オンラインパーツ直送便』※を利用すればその場で注文できます。『オンラインパーツ直送便』は、ご希望のパーツの品番や数量等を直接お店にご注文してください。在庫確認後代金をお支払いいただければ結構です。お客様のご自宅か、お店にお届けします。

※一部取扱っていないお店もございます。

A: 取扱説明書に必要な
パーツの品番と数量を
確認する。

B: お店で必要なパーツを
注文し代金を支払う。

C: ご注文から約3~4日
でお客様のご自宅か、お店に
お届けします。



オンライン
パーツ直送便
取扱店はこの
ステッカーが
目印です。



2.お店に行けない場合は 次の方法で京商から通信販売で購入できます。

お店に行けない場合は、京商ホームページ内の京商オンラインショップからお申し込みください。

インターネットで京商に申し込む

<http://kyoshoshop-online.com>



KYOSHOホームページ内のインデックスから京商オンラインショップをクリックしていただくか、右記QRコードを携帯で読み込んでいただくと直接サイトにアクセスできます。必要事項を入力のうちご利用ください。
オンラインショップ(インターネット)でお申し込みの場合は2種類(各社クレジットカード、代引支払い)からお選びいただけますのでご利用ください。



京商株式会社

〒243-0034 神奈川県厚木市船子153

●お問い合わせはユーザー相談室まで

電話 046-229-4115 受付時間: 月~金曜(祭祭日を除く)13:00~19:00

組立や、操作上で不明な点のお問い合わせ方法

これらのサービスは日本国内に限らせて頂きます



組立てたり、操作してみて上手くいかない点などございましたら、ご購入いただいた販売店または、京商ユーザー相談室へお問い合わせください。
京商ユーザー相談室へお問い合わせの際は、お電話いただくか、下記のお問い合わせ用紙に必要事項をご記入のうえ、ファックスまたは郵便でお送りください。

京商へのお問い合わせ先 → 「京商ユーザー相談室」

京商にお問い合わせの際は、「京商ユーザー相談室」にご連絡ください。

お問い合わせの際は、お手元に商品や組立／取扱説明書をご用意のうえ、組立／取扱説明書のページ数、行程番号、部品番号(キーNo.)を用いるなど、なるべく具体的にお知らせください。

電話でのお問い合わせは：**046-229-4115** 電話でのお問い合わせは、月曜～金曜(祝祭日を除く)13:00～19:00。

FAXでのお問い合わせは：**046-229-1501** FAXでは、24時間お問い合わせの受付をして居ります。回答は、翌営業日以降となる場合があります。営業日:月曜～金曜(祝祭日を除く)

郵便でのお問い合わせは：〒243-0034 神奈川県 厚木市 船子153 京商株式会社 ユーザー相談室宛

-----キリトリ線-----

お問い合わせ用紙

お問い合わせ用紙は、FAXまたは郵便でお送りください。回答方法は、京商で検討のうえ考慮させていただきます。
郵送の場合は、お問い合わせ用紙のコピーを保管してください。

品番	No.	商品名				
ご購入店	店名	(電話 — —)		都道府県	ご購入年月日	平成 年 月 日
ご使用プロポ	メーカー名	商品名	ご使用の モーター			
ご氏名	フリガナ		R/C歴		約 年	
ご自宅住所	〒 — — 都道府県					
ご自宅の連絡先	電話	()	FAX	()		
平日の昼間に可能な連絡先	電話	()	FAX	()		
月曜～金曜(祝祭日を除く)13:00～19:00で電話連絡可能な時間帯				:	頃	受付No.(京商記入欄)

お問い合わせご記入欄:組立／取扱説明書のページ数や部品番号(キーNo.)を用いるなど、なるべく具体的にご記入ください。



*Hereby, KYOSHO CORPORATION, declares that this product is in compliance with the essential requirements and other relevant provisions of Directive 1999/5/EC. The Declaration of Conformity (DoC) can be downloaded at following URL.
www.kyosho.com/eng/support/doc/index.html

*Hiermit erklärt die KYOSHO Corporation, dass dieses Produkt in Übereinstimmung mit der Richtlinie 1999/5/EC ist und ihr in allen relevanten Punkten entspricht. Die Konformitätserklärung kann unter dem folgenden Link abgerufen werden:
www.kyosho.com/eng/support/doc/index.html

*Par la présente, KYOSHO CORPORATION déclare que cet équipement est conforme aux exigences essentielles et aux autres dispositions de la directive 1999/5/CE qui lui sont applicables.
La déclaration de conformité peut être consultée à l'adresse suivante: www.kyosho.fr/rtte-doc.htm

*Por medio de la presente KYOSHO declara que este producto cumple con los requisitos esenciales y cualesquiera otras disposiciones aplicables o exigibles de la Directiva 1999/5/CE.
La Declaración de Conformidad (DoC) puede descargarse en la siguiente dirección de Internet: www.kyosho.com/eng/support/doc/index.html



京商株式会社

〒243-0034 神奈川県厚木市船子153

●ユーザー相談室直通電話 046-229-4115

お問い合わせは:

月曜～金曜(祝祭日を除く)13:00～19:00

65471503-1 PRINTED IN CHINA

京商ホームページ
www.kyosho.com